اللغات للمسافر

تعلم الروسية

أحمد لوباني

أكاديميا

اللغات للمسافرين

تعلّم الرّوسيّة

إعداد

احمد لوباني

أكاديميا

بيروت - لبنان

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn Russian تعلم الروسية

© أكاديميا إنترناشيونال 2006

ISBN: 9953-3-0042-9

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلاّ بموافقة الناشر على ذلك كتابة ومقدما.

أكاديميا إنترناشيونال Academia International
ص.ب. P.O.Box 113-6669
بيروت، 2140 1103 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon
هاتف Tel (9611) 800811-862905
فاكس Fax (9611) 805478
بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb
موقعنا على الوب Our Web site academiainternational.com
dar-alkitab-alarabi.com

أكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديميا إنترناشيونال

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International

مقدمة الناشر

أيّها القرّاء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فَرَصَدَت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبيَّة، والموضوعات التي يُفتَرَض إن يتحدّث فيها في هذه الأماكن، فَسَجَّلَتْ الكلمات، والتعابير، والجُمل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمَّ سَجَّلَتْ إزاءَها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمَّن هذه السلسلة الكتب التالية:

١ ـ تعلَّم الإنكليزيَّة.
٢ ـ تعلَّم الفرنسيَّة.
٣ ـ تعلَّم الإيطالية.
٤ ـ تعلَّم الألمانية.
٥ ـ تعلَّم الإسبانيَّة.
٦ ـ تعلَّم الروسيَّة.

٧ ـ تعلَّم الفارسيَّة.
٨ ـ تعلَّم التركيَّة.
٩ ـ تعلَّم البلغاريَّة.
١٠ ـ تعلَّم الرومانيَّة.
١١ ـ تعلَّم البولونيَّة.
١٢ ـ تعلَّم اليونانيَّة.
١٣ ـ تعلَّم السيرلنكيَّة.
١٤ ـ تعلَّم الفيليبينيَّة.
١٥ ـ العربيَّة من غير معلِّم للفُرْس.

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله الموفّق والمعين.

Meeroo

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
А	أ	
Б	ب	
В	ڤ	
Г	ك غ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	ج	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في eat بالإنكليزية

Meeroo

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
И	يْ	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
К	ك	
Л	ل	
М	م	
Н	ن	
О	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	پ	
Р	ر	
С	س	
Т	ت	
У	و	تلفظ كما في goot بالانكليزية
Ф	ف	
Х	خ	
Ц	تس	
Ч	تش	كما ch بالإنكليزية
Ш	ش	مرقّقة
Щ	ش	مفخّمة
Ъ	علامة تفخيم	نادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Ы	ي	
Ъ	علامة ترقيق	
Э	ي	
Ю	يو	كما في you بالإنكليزية
Я	يا	

Meeeroo

الضمائـــر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا	يا	Я
أنتَ	تي	Ты
أنتِ	تي	Ты
أنتُما	ڤي	Вы
أنتُمْ	ڤي	Вы
أنتُنّ	ڤي	Вы
نَحْنُ	مي	Мы
هو	أُن	Он
هما	أني	Они
هُمْ	أني	Они
هِيَ		Она
هما (للمؤنث)	أني	Они

Meeeroo

الأعداد الأصليّة والترتيبيّة والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصليّة		
واحد	أدين	Один
اثنان	دْڤا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشتيري	Четыре
خمسة	پيات	Пять
ستّة	شيست	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	ڤوسِم	Восемь
تسعة	ديڤتِ	Девять
عشرة	ديستِ	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинадцать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنا عشر	دڤيناتست	Двенадцать
ثلاثة عشر	تريناتست	Тринадцать
أربعة عشر	تشتيرناتست	Четырнадцать
خمسة عشر	پيتناتست	Пятнадцать
ستّة عشر	شيسناتست	Шестнадцать
سبعة عشر	سِمناتست	Семнадцать
ثمانية عشر	ڤوسِمناتست	Восемнадцать
تسعة عشر	ديڤيتناتست	Девятнадцать
عشرون	دڤاتست	Двадцать
واحد وعشرون	دڤاتست أدين	Двадцать один
اثنان وعشرون	دڤاتست دڤا	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دڤاتست تري	Двадцать три
ثلاثون	تريتست	Тридцать
واحد وثلاثون	تريتست أدين	Тридцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
اثنان وثلاثون	تريتست دڤا	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	تريتست تري	Тридцать три
أربعون	سورَك	Сорок
خمسون	پيتديسات	Пятьдесять
ستّون	شيسديسات	Шестьдесять
سبعون	سيمديسات	Семьдесятъ
ثمانون	ڤوسمديسات	Восемьдесят
تسعون	ديڤيانوست	Девяносто
مئة	سْتو	Сто
مئة وواحد	ستو أدين	сто один
مئة واثنان	ستو دْڤا	Сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	Сто три
مئة وعشرة	ستو ديسيت	Сто десять
مئة وعشرون	ستو دڤاتست	Сто двадцать
مئة وواحد وعشرون	ستو دڤاتست أدين	Сто двадцать один

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مئة وثلاثون	ستو تريتست	Сто тридцать
مئتان	دڤيستي	Двести
ثلاثمئة	تريستا	Триста
ألف	تيسِتشا	Тысяча
ألفان	دڤي تيسِتشي	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تري تيسِتشي	Три тысячи
مليون	ميليون	Миллион
مليونان	دْڤا ميليونا	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تري ميليونا	Три миллиона

Meero

٢ ـ الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوّل أو الأولى	پيرڤي ـ پيرڤايا	Первый – первая
الثاني أو الثانية	فتاروي ـ فتاريا	Второй – вторая
الثالث أو الثالثة	تريتي ـ تريتاتا	Третий – третья
الرابع أو الرابعة	تشيتڤيورتي ـ تشيتڤيورتايا	Четвертый – четвертая
الخامس أو الخامسة	پياتي ـ بياتايا	Пятый – пятая
السادس أو السادسة	شيستوي ـ شيستايا	Шестой – шестая
السابع أو السابعة	سيدموي ـ سيدمايا	Седьмой – седьмая
الثامن أو الثامنة	ڤوسموي ـ ڤوسمايا	Восьмой –восьмая

التاسع أو التاسعة — Девятый – девятая

ديڤياتي - ديڤياتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одинадцатый – одинадцатая

أديناتساتي - أديناتساتايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый – двенадцатая

دڤيناتساتي - دڤيناتساتايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый – тринадцатая

تريناتساتي - تريناتساتايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый – чтырнадцатая

تشتيرناتساتي - تشتيرناتساتايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый – пятнадцатая

پيتناتساتي - پيتناتساتايا

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый – шестнадцатая

شيسناتساتي ـ شيسناتساتايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый – семнадцатая

سِمناتساتي ـ سِمناتساتايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый – восемнадцатая

ڤوسِمناتساتي ـ ڤوسِمناتساتايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый – девятнадцатая

ديڤيتناتساتي ـ ديڤيتناتساتايا

العشرون ـ العشرون للمؤنث Двадцатый –двадцатая

دْڤاتساتي ـ دڤاتساتايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый –двадцать первая

دڤاتست پيرڤي ـ دڤاتست پيرڤايا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

الثلاثون ـ الثلاثون للمؤنث Тридцатый – тридцатая

تريتساتي ـ تريتساتايا

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

Тридцать первый – тридцать первая

تريتست پيرڤي ـ تريتست پيرڤايا

الأربعون ـ الأربعون للمؤنث Сороковой – сороковая

سَرَكَڤوي ـ سَرَكَڤايا

الخمسون ـ الخمسون للمؤنث

Пятидесятый – пятидесятая

پيتديساتي ـ پيتيديساتايا

الستّون ـ الستون للمؤنث

Шестидесятый – шестидесятая

شيستيديساتي ـ شيستيديساتايا

السبعون ـ السبعون للمؤنث

Семидесятыи – семидесятая

سِميديساتي ـ سِميديساتايا

الثمانون ـ الثمانون للمؤنث

Восьмидесятый – восьмидесятая

ڤوسْميديساتي ـ ڤوسْميديساتايا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
التسعون ـ التسعون للمؤنث	دِڤيانوسْتي ـ ديڤيانوستايا	Девяностый – девяностая
المئة ـ المئة للمؤنث	سوتي ـ سوتايا	Сотый – сотая

Meeroo

٣ ـ الأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
النصف ١/٢	پَلاڤينا	Половина
الثلث ١/٣	أدناتريت	Одна треть
الربع ١/٤	تشيتڤيرت	Четверть
الخمس ١/٥	أدنا پياتايا	Одна пятая
السّدْس ١/٦	أدنا شيستايا	Одна шестая
السُّبْع ١/٧	أدنا سيدمايا	Одна седьмая
الثُّمْن ١/٨	أدنا ڤوسمايا	Одна восьмая
التِّسْع ١/٩	أدنا ديڤياتايا	Одна девятая
العِشْر ١/١٠	أدنا ديسياتايا	Одна десятая

٤ . الأضعاف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضِعْفان	دڤوخ كراتني	Двухкратный
ثلاثة أضعاف	تريوخ كراتني	Трехкратный
أربعة أضعاف	تشيتريوخ كراتني	Четырехкратный
خمسة أضعاف	پيتي كراتني	Пятикратный

Meero

أفعال كثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
استقبل	پريني مات	Принимать
أشعل	زانيهان	Занимать
أغلق	زاكريڤات	Закрывать
أقلع (للطائرات)	ڤزليتيت	Взлетать
أكل	كوشَت ـ ياسْت	Кушать– есть
حذّر	پريدو پريديت	Предупреждать
حضر	پريخَديت	Приходить
شبع	نايبستسا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظَهَرَ	پوياڤلياتسا	Появляться
عمل	رابوتا	Работа
غلى	كيپيت	Кипеть

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فتح	أتكريفات	Открывать
فهم	پانيمات	Понимать
قطف/الثمار/	سَبيرات/پلودي/	Собирать /плоды/
هبط (للطائرات)	ديلَت پاساذكو	Делать посадку
وقع	أوپاست	Упасть

Meeroo

الحساب (العمليات الحسابية)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
جَمْع	سْلاچينيي	Сложение
طَرْح	ڤيتشِت	Вычет
ضربْ	أُمناچينيي	Умножение
قِسْمة	ديليت	Деление
اجْمَعْ	سلاجي	Сложи!
اطرَحْ	يا أُمناچاي	Вычитай !
اضربْ	ڤيتشيتاي	Умножай!
أنا أضرب	يا أومناچايو	Я умножаю
اقسمْ	دِيلِي	Дели
أنا أقسم	يا ديليو	Я делю
أنا أجمع	ياسكلا ديڤايو	Я складываю
أنا أطرح	ياڤيتشيتايو	Я вычитаю

الأوزان والمقاييس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قنطار	كانتار	Кантар
كيلوغرام	كيلوغرام	КИЛОГРАММ
أوقيّة	أوكسييا	Окия
غرام	غرام	Грамм
ميل	ميليا	Миля
كيلومتر	كيلومِتر	Километр
متر	مِتر	Метр
سنتمتر	سانتيمِتر	Сантиметр

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مليمتر	ميليمِتر	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غيكتار	Гектар
آر	آر	Ар
متر مكعب	كوبيتشيسكي مِتر	Кубический метр
إنش	ديويم	Дюим

Meeroo

الصفـات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بَشِع	نيكراسيڤي - أتڤراتيتلني	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوڤي	Новый
جميل	كراسيڤي	Красивый
حامض	كيسلي	Кислый
حلْو	سلادكي	Сладкий
خَشِن	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوڤي	Дешевый

Meeroo

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سَريع	بيسترتي	Быстрый
سَهْل	لوفكي	Легкий
صعب	ترودني	Трудный
صغير	مالينكي	Маленький
صَلْب (قاس)	تڤيوردي	Тведый
ضعيف	سلابي	Слабый
ضَيِّق	أوزكي	Узкий
ظَريف	إنتيريسني	Интересный
عال	ڤيسوكي	Высокий
عَتيق	ستاري	Старый
عَريض	شيروكي	Широкий
غالي الثمن	وَراغوي	Дорогой
قبيح	سكڤيرني	Скверный
قصير	كاروتكي	Короткий
قوِيّ	سيلني	Сильный
كامل	بلشوي	Целый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كبير	نيچني	Большой
لطيف	مياخكي	Нежный
لَيِّنٌ	غوركي	Мягкий
مرّ	تيومني	Горький
مُظْلم	بَلنوي	Тёмный
مَريض		Больной
	نيداستاتوتشني	Недостаточный – неполный
ناقِص	نيپولني	Чистый
نَظيف	تشيستي	
وَسِخ	غريازني	Грязный

الألـــوان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أبيض	بيلي	Белый
أحمر	كراسني	Красный
أخضر	زيليوني	Зеленый
أزرق	سيني	Синий
أزرق سماوي	غولوبوي	Голубой
أسمر	سموغلي	Смуглый
أسود	تشورني	Черный
أشقر	بلوندين	Блондин
أصفر	چولتي	Желтый
برتقالي	أرانچيڤي	Оранжевый
بنفسجي	فيولوتوڤي	Фиолетовый

Meero

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بنّي فاتح	كَريتشنيڤي سڤيتلي	Коричневый Светлый
خمري	تسڤيتا ڤينا	Цвета вина
رصاصي	سڤيتسوڤي	Цвета свинца –свинцовый
رمادي	پيپيلني	Цвета пепла – пепельный
غامق	تيومني	Темный
فاتح	سڤيتكي	Светлый
كستنائي	كشتاناڤي	Каштановый
ملوّن	تسڤيتنوي	Цветной
وردي	روزڤي	Розовый

Meeroo

الحواس الخمس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الذوق	ڤكوس	Вкус
السَّمع	سلوخ	Слух
الشَّمّ	أبيانيا	Обоняние
اللَّمس	أسيزانيا	Осязание
النَّظر	زرينيا	Зрение

Meero

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	پنيديلنيك	Понедельник
الثلاثاء	ڤتورنيك	Вторник
الأربعاء	سْرِدا	Среда
الخميس	تشتڤيرغ	Четверг
الجمعة	پياتنيتسا	Пятница
السبت	سوبوتا	Суббота
الأحد	ڤسْكريسينيا	Воскресение

Meero

أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كانون الثاني	يانڤار	Январь
شباط	فِبڤرال	Февраль
آذار	مارت	Март
نيسان	أپريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	إيّون	Июнь
تموز	إيّول	Июль
آب	آڤنوست	Август
أيلول	سِنتيابْر	Сентябрь
تشرين الأول	أكتيابْر	Октябрь
تشرين الثاني	نيابْر	Ноябрь
كانون الأول	ديكابر	Декабрь

أسماء الفصول

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشتاء	زيما	Зима
الربيع	ڤيسنا	Весна
الصيف	ليتا	Лето
الخريف	أوسين	Осень

Meero

أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	ڤريميا/غودا/	Время/года/
شهر	ميسيتس	Месяц
أسبوع	بيديليا	НЕДЕЛЯ
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	مِنوتا	Минута
ثانية	سِكوندا	Секунда
لحظة	مامِنت	Момент

Meeroo

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد	ختشو	Хочу
لا أريد	ني خَتشو	Не хочу
لا يُعجبني	مْني ني نراڤيتسا	Мне не нравится
يُعجبني	مْني نراڤيتسا	Мне нравится
اليوم	سيڤودنيا	Сегодня
غداً	زاڤترا	Завтра
تحت	پود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	ناپراڤا	Направо
على اليسار	ناليڤا	Налево
في الداخل	ڤنوتري	Внутри

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نروچو	Наружу
يجب	دولچين	Должно
لا يجب	ني دولچين	Не должно
هنا	زديس	Здесь
هناك	تام	Там
قريب	بليزكي	Близкий
بعيد	داليوكي	Далекий
رجل	موچشينا	Мужчина
امرأة	چينشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
إن شاء الله	يسلي بوغ داست	Если бог даст
أنت جميل	ڤي كراسيڤي	Вы красивы
أحب أن أتعرف عليك	ياخاتشو سڤامي بازناكوميتسا	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إيتا پدازك ڤام	Это подарок вам

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف يمكنني الاتصال بك؟	كاك موچناسْ ڤامي سْڤيزاتسا ؟	Как можно с вами связаться
لن أنساك أبداً	ڤاس ني زابودو نيكاغدا	Вас не забуду никогда
خذ عنواني	ڤوت موي آدرِس	Вот мой адрес
أعطني عنوانك	دايتي ڤاش آدرِس	Дайти ваш адрес
أنا سعيد بمعرفتك	ياراد سڤامي پازْناكوميتسا	Я рад с вами познакомиться

عبارات المجاملة تحيّة، اعتذار (أسَف)، تعزية، تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيِّدتي	دوبرايا أوتراغسْپاچا	Доброе утро госпожа .
مساء الخير سيِّدي	دوبري ڤيتشر غسپادين	Добрый вечер господин .
مرحباً يا عزيزي	زورا ستڤويتي دراغوي	Здравствуйте дорогой .
مرحباً يا عزيزتي	زورا ستڤويتي دراغايا	Здравствуйте дорогая .
تصبح على خير سيِّدي	سپاكويني نوتشي غسپادين	Спокойной ночи господин.
تصبحين على خير سيدتي	سپاكويني نوتشي غسپاچا	Спокойной ночи госпожа .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف حالك يا عزيزي ؟	كاك ڤاشي ديلا؟	Как ваши дела дорогая ?
صحّتي جيِّدة، شكراً	خَرَشو، سپاسيبا	Хорошо,спасибо.
أنا منحرف الصِّحَّة	مني پلوخا/ني زواروفيتسا	Мне плохо /не здоровится /
كيف حال العائلة؟	كاك سيميا؟	Как семья ?
جيِّدة، شكراً	خرشو سپاسيبا	Хорошо спасибо .
إلى اللقاء	داسڤيدانيا	До свиданье

Meero

اعتذار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آسف	جال ـ إزْفينيتي	Жаль - извините

أعتذر لا أستطيع البقاء

К сожалению не могу остаться

ك ساچيلينيو ني مَفوأستاتسا

أعتذر، لقد تأخرت

Извините я уже опоздал

أزفِنيتي يا أوچي أپَزوال

أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء

Извините мне надо ложиться спать

أزفِنيتي مي نادا لاچيتسا سپات

أعتذر من عدم تمكّني من تلبية طلبك

Извините,не могу это сделать

أزفِنيتي ني مَفو إتا زْديلَت

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعتذر عن عدم حضوري البارحة	أزڤنيتي نيموغ بريتي فتشيرا	Извините , немог прийти вчера
أعتذر عن إزعاجي لك	أزڤنيتي يسلي ڤام پاميشال	Извините если вам помешал
لا أستطيع	ياماغو	Я могу

Meeroo

تعزيــة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أقدم لك تعازيَّ الحرة		Принимайте мое сердечное соболезнование
	پريني مايتي مايو سيرويتشنايا سباليزنافاني	
لقد حزنتُ لمصيبتك		Мне очень жаль, что так случилось
	مْني أوتشن چال	
أنا حزين جداً		Я очень огорчен
	يا أوتشن أغرتشون	
هدِّئ نفسك	أسپاكويتس	Успокойтесь
يا للمصيبة	كاكايا بدا	Какая беда

تهنئة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أهنئك بالعيد السعيد	س پرازنيكَم	С Праздником
أهنئك بالشِّفاء	يا راد شتو ڤي پوپراڤيليس	Я рад что вы поправились
أهنئك بنجاحك	پزوراڤليايو س أوسپيخام	Поздравляю с успехом
أهنِّئك بفوزك بالمباراة	پَزوراڤليايوس پابيدّي ڤ سَريڤنَڤانيا	Поздравляю с победой в соревновании

شكـــر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شكراً	سپاسيبا	Спасибо
بكل سرور	س أوداڤولستڤييم	С удовольствием
شكراً لمجيئك	سپاسيبا شتو ڤي پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	سپاسيبا زا پادارك	Спасибо за подарок
شكراً على اعتنائك بي	سپاسيبا زا ڤنيمايني	Спасибо за внимание
أنت لطيف جداً	ڤي أوتشن لوبيزني	Вы очень любезны

Meero

الـوداع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إلى اللقاء	دا سڤيدايني	До свидания
إلى الغد	دا زافترا	До завтра
آسف لقد تأخرت	إزڤينيتي يا أپزْدال	Извините, я опоздал
أشكرك على هذه الزيارة	سْپاسيبا زاتو شتو ڤي پْرِشلي	Спасибо за то , что вы пришли
يجب أن أذهب	يا دولچن أويتي	Я должен уйти
هل نستطيع اللقاء غداً؟	موچنا ڤستريتيتساس ڤامي زافترا ؟	Можно встретиться с вами.. завтра ?
انتظرني قليلاً	پَدَچديتي نيمنوغا	Подождите немного

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى سأراك؟	كاغدامي أوڤيديما ؟	Когда мы увидимся ?
ليلة سعيدة	سْپاكْويِنيْ نوتْشي	Спокойной ночи!

Meeroo

عدم التصديقِ والشك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلا	نيت	Нет
أبداً	نيكاغدا	Никогда
لا أصدق	في ڤيريو	Не верю
لا أستطيع	ني مَفو	Не могу
لا أريد	ني خاتشو	Не хочу
ربُما	موچيت بيت	Может быть
هذا مستحيل	نيڤازموجنا	Невозможно
لا أظنّ	ني دومَيو	Не думаю

Meero

الجهـات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشرق	قُستوك	Восток
الغرب	زايَد	Запад
الشمال	سيڤِر	Север
الشمال الشرقيّ	سيڤِرا ڤاستوتشني	Северо-восточный
الشمال الغربيّ	سيڤِرا زاپادني	Северо-западный
الجنوب	يوغ	Юг
الجنوب الشرقيّ	يوغا ڤاسْتوتشني	Юго-восточный
الجنوب الغربيّ	يوغا زاپادني	Юго-западный

الأهل والأقارب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أب	أتيتس	Отец
ابن	سين	Сын
ابن الأخ	پليميانيك	Племянник
ابن الأخت	پليميانيك	Племянник
ابنة	دوتش	Дочь
ابنة الأخ	پليميانيتسا	Племянница
ابنة الأخت	پليميانيتسا	Племянница
ابنة الخال	دْڤيوردنايا سيسترا	Двоюродная сестра
ابنة العم	دْڤيوردنايا سيسترا	Двоюродная сестра
أخ	بْرات	Брат
أخت	سيسترا	Сестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
امرأة الأخ	چنابْراتا	Жена брата
جدّ	ديد	Дед
جدّة	بابوشكا	Бабушка
حفيد	ڤنوك	Внук
حفيدة	ڤنوتشكا	Внучка
حماة	تيوشا	Тёща
حمو	تيست	Тесть
خال	ديباديا	Дядя
خالة	تيوتكا	Тетка
زوج	موچ	Муж
زوجة	چنا	Жена
صهر	زيات	Зять
عم	ديباديا	Дядя
عمّة	تيوتكا	Тетка
الوالدان	رَديتيلي	Родители

Meeroo

الطبيعــة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرض	زِمليا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أوزِرا	Озеро
بركة	پرود	Пруд
تراب	پيل - زِمليا	Пыль –земля
جبل	غرا	Гора
جزيرة	أوستراڤ	Остров
حجر	كامِن	Камень
خليج	زَليڤ بوختا	Залив – бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	ڤيتِر	Ветер

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ساحل	بيرِغ	Берег
سحابة	توتشا	Туча
سلسلة جبال	غورني خريبيت	Горный хребет
سماء	نيبا	Небо
سهل	راڤنينا	Равнина
شاطىء	بيرِغ	Берег
شعاع	لوتش	Луч
شلّال	ڤادا پاد	Водопад
شمس	سونتسي	Солнце
صحراء	پُستينا	Пустыня
صخرة	سكالا	Скала
ضباب	تومان	Туман
ضفّة	پابيريچيا	Побережье
طقس	پاغودا	Погода
طوفان	ناڤادنينيا	Наводнение
غابة	ليس	Лес

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
غبار	پيل	Пыль
قِمّة	ڤيرشينا	Вершина
قمر	لونا	Луна
قناة	كَنال	Канал
ماء	ڤدا	Вода
مناخ	كليمَت	Климат
نبع	رَدْنيك	Родник
نجم	زڤِزدا	Звезда
ندى	رَسا	Роса
نهر كبير	ريكا	Река
نهر صغير	ريتشكا	Речка
هلال	ميسِتس	Месяц
هواء	ڤوزدُخ	Воздух
الوادي	دَلينا	Долина

Meeroo

المعـــادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	ألماز	Алмаз
بلاتين (ذهب أبيض)	پلاتينا	Пла́тина
حديد	چيليزا	Железо
ذهب	زولَتا	Золото
رصاص	سڤينيتس	Свенец
زنك (توتياء)	تسينك	Цинк
فضّة	سيريبرو	Серебро
فولاذ	ستال	Сталь
قصدير	أولَڤا	Олово

أدوات زينة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إصبع أحمر الشِّفاه	غوبنايا پامادا	Губная помада
دبوس الشَّعر	شپيلكا	Шпилька
صابونة	ميلا	Мыло
صبغة شعر	كراسكا ذْلياڤلوس	Краска для волос
عطر	دوخي	Духи
فرشاة للأحذية	سپوچنايا شوتكا	Сапожная щетка
فرشاة للأسنان	زُبنايا شوتكا	Зубная щетка
فرشاة للحلاقة	كيستاتشكا	Кисточка
فرشاة للشَّعْر	شوتكا ذْليا ڤلوس	Щетка для волос
قلم التكحيل	كَرانداش ذْليا أكراسكي بْرَوڤي	Карандаш для окраски бровей

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كريم للجلد	كريم ـ ماز دْليا كوچي	Крем –мазь для кожи
كريم للحلاقة	كريم دْليا بريتيا	Крем для бритвы
مشط	رَسشوسكا	Расческа
ماء كولونيا	أدِكولون	Одеколон
معجون للأسنان	زُبنايا پاستا	Зубная паста
مقص أظافر	نوچنيتسي دْليا نوغتي	Ножницы для ногтей

Meeroo

في العمر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
طفل	ريبيونك	Ребенок
طفلة	ديڤاتشكا	Девочка
صبيّ	مالتشيك	Малльчик
صبيّة	ديڤاتشكا	Девочка
شاب	يوناشا - مالادوي تشيلوڤيك	Юноша – молодой человек
شابة	مالادايا ديڤوشكا	Молодая девушка
عجوز	ستاريك	Старик
عجوزة	ستاروخا	Старуха
أعزب	خالستياك	Холостяк
عزباء	نيزاموچنايا	Незамужная
متزوّج	چيناتي	Женатый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متزوّجة	زاموچيم - زاموچنايا	Замужем - замужняя
أرمل	ڤروڤيتس	Вдовец
أرملة	ڤدوڤا	Вдова
ما عمرك؟	سكولكاڤام ليت	Сколько вам лет?
عمري ثلاثون سنة	مْن تريتست ليت	Мне тридцать лет

Meeroo

الحيوانات والطيور

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	زايتس - كروليك	Заяц –кролик
أسد	ليڤ	Лев
بط	أوتكا	Утка
بعوضة	كمار	Комар
بقرة	كروڤا	Корова
بلبل	سلڤي	Соловей
ثور	بيك	Бык
جدي	كزيول	Козёл
جرذ	كريسا	Крыса
جمل	ڤربليود	Верблюд
حشرة	تشر ڤياك	Червяк
حصان	كون	Конь

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حمار	أَسْيول	Осел
حمامة	غولُب	Голубь
حمل	ياغنيونك	Ягнёнок
حيّة	زْميّا	Змея
حيوان	چيڤوتنايا	Животное
خروف	باران - باراشيك	Баран – барашек
خنزير	سڤينيا	Свинья
دب	ميدڤيد	Медведь
دجاجة	كورِتسا	Курица
ديك	پتوخ	Петух
ذئب	ڤولك	Волк
ذبابة	مُوخا	Муха
سلحفاة	تشيريپاڤا	черепаха
سمك	ريبا	Рыба
سنونو	لاسْتَشكا	Ласточка
ضبع	غيينا	Гиена

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ضفدعة	لياغوشكا - چابا	Лягушка – жаба
طائر	پتيتسا	Птица
طاووس	پافلين	Павлин
عجل	تيليونَك	Телёнок
عصفور	ڤَرَبي	Воробей
عنزة	كَزا	Коза
غزال	أَلين	Олень
غراب	ڤَرونا	Ворона
فأر	ميش	Мышь
فراشة	بابَتشكا	Бабочка
فرس	لوشَد	Лошадь
فيل	سْلون	Слон
قرد	أبزيانكا	Обезьяна
كلب	سَباكا	Собака
نحلة	پتشيلا	Пчела
نسر	أريول	Орёл

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
نعامة	سْتراوس	Страус
نمر	تيغر	Тигр
نملة	موراڤي	Муравей
هرّ	كوت	Кот
هرّة	كوشكا	Кошка
وزّ	غوس	Гусь

Meeroo

في مكتب السفريات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد السفر إلى . . .	يا خُتشو پيخَت ڤ	Я хочу поехать в ...
هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟	مَڤولي كُپيت بيليت؟	Могу ли купить билет ?
أين مكتب الاستعلامات ؟	غْدي سْبراڤوتشنويا بيورو؟	Где справочное бюро ?
ما ثمن البطاقة العادية ؟	سْكولكاسْتويت توريستيتشيسكي بيليت؟	Сколько стоит туристический билет ?
ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟	سْكولكاسْتويت بيليت بيرڤافا كلاسا؟	Сколько стоит билет первого класса ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

أريد بطاقة ذهاب فقط

Я хочу билет в одном направлении /туда/

ياخَتشو بيليت تودا

جواز السفر جاهز

Паспорт готов

باسپورت غَتوڤ

ماذا يلزمني أيضاً؟

Что мне еще нужно ?

شتو مْني إيشو نوچنا ؟

متى تأتي الڤيزا؟

Когда виза будет готова ?

كاكدا ڤيزا بوديت غَتوڤا؟

مع أي شركة تتعاملون؟

С каким агенством работаете ?

س كاكيم أغينستڤام رابوتَيتي ؟

أيها أرخص ؟

Какое дешевле ? ؟ كاكويا ديشيڤلي

متى بإمكاني أن أسافر؟

Когда могу уехать ?

كاغدا مُغو أوييخَت؟

متى يجب أن أكون في المطار؟

Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغَدا يا دولچن بيت ڤايرا پورتو؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل توجد رحلة أخرى؟	بِست لي دروغوي بيليت؟	Есть ли другой рейс ?
كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟	كاك مْني دَوبيخَت دو آيراپورتا؟	Как мне доехать до аэропорта ?
ما الوزن الذي يجب أن أحمله ؟	كاكوي ڤيس مْني رازريشايتسا ڤْزيات سَ بوي؟	Какой вес мне разрешается взять с собой ?
متى ستُقلع الطائرة ؟	كاغدا ڤزليتايت سامالوت؟	Когда взлетает самолет ?
ماذا يجب عليّ أن أصطحب معي غير الجواز ؟	شتونادا مْني ڤزيات سَ بوي كروم پاسپورتا؟	Что мне надо взять с собой кроме паспорта ?
شكراً لكم	سپاسيبا ڤام	Спасибо вам!
إلى اللقاء	دو سڤيداني	До свидания !

في المطـار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطني جواز سفرك	دايتي ڤاش پاسپورت	Дайте ваш паспорт
من أين أنت قادم؟	آتكودا ڤي پريبيلي ؟	Откуда вы прибыли ?
هذا كل ما معي	إيتا ڤسو شتو أو مينيا بست	Это все что у меня есть.
زن حقائبي ، من فضلك	ڤزڤيشيڤايتي موي باغاج پاچالوستا	Взвешивайте мой багаж,пожалуйста.
كمْ يجب أن أدفع على الكلغ الزائد؟	سكولكا مني نادابلاتيت زاليشني ڤيس ؟	Сколько мне надо платить за лишний вес?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هُويّة	أودا ستاڤيريني ليتشناستي	Удостеверение личности
أين مكتب الاستعلامات ؟	غْدي سپراڤتشنايا بيورو؟	Где справочное бюро?
موظف جمرك	تموچني تشينوڤنيك	Таможенный чиновник.
متى ستقلع الطائرة؟	كاغدا ڤزليتايت سَمولوت ؟	Когда взлетит самолет?
متى ستهبط الطائرة ؟	كاغدا سَمولت زْديلَيت پاسادكو ؟	Когда самолет сделает посадку?
موظف أمن عام	أتڤيتستڤيني زا بيز أوپاسْنَسْت	Ответственный за безопасность.
كم ساعة سنتأخر في المطار ؟	سكولكاتشيسوڤ زْديرچمساڤ أيرْپورتو؟	Сколько часов задержимся в аэропорту ?
هُويّة	أودوستڤيريني ليتشناستي	Удостоверение личности

السفـر بالطائـرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين مكتب السفريات الجوّيّة؟	غدي بيورو پو ڤزدوشنيم سو ابشينيم ؟	Где бюро по воздушным сооощениям?
أريد أن أحجز مكاناً للسفر	يا خَتشو زَبْرانيروڤات ميستا	Я хочу забронировать место
ما ثمن بطاقة السفر إلى...؟	سكولكا ستويت بيليت؟	Сколбко стоит билет ?
هل المطار بعيد عن المدينة؟	آيزپورت دَليوك أت غورَدا؟	Аэропорт далек от города ?
أريد أن تحجز لي تذكرتي سفر	ياخَتشو زبَرنيزَڤت دْڤا ميستا	Я хочу забронировать два места

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

أريد سيارة تقلّني إلى المطار

Я хочу такси чтобы поехать в аэропорт.

ياختشو تكسي شتوبي بايسنحت ڤ آيرپورت

متى ستُقلع الطائرة؟

Когда взлетит самолет ?

كاغدا ڤزْليتيت سَمْلوت؟

متى سنصل إلى...؟

Когда мы прилетим в ... ?

كاغدا مي پريليتيم ڤ... ؟

في أي مدن سنهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет сделает посадки?

ڤ كاكيخ غَرَداخ سَمْلوت زديليَت پاسادكو ؟

هل التدخين ممنوع؟

Можно курить ?

موچنا كوريت؟

هل يفتشون الحقائب في المطار؟

Будут осматривать багаж в аэропорту ?

بودوت أسْماتريڤات باغاچ ڤ آيْرپورتو ؟

ما الوزن المصرح به للمسافر ؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ?

كاكوي ڤيس رازريشايتساپا ساچيرو فزات س ساپوي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

هل بإمكاني أن أغير مقعدي؟ Можно изменить место ?

موچنا إزمينيت ميستا؟

هل أستطيع أن أفتح النافذة؟ Можно открыть окно ?

موچنا أتكريت أكنو؟

هذه المرّة الأولى التي أطير فيها في الجوّ

Я впервые на самолете.

يا ڤيرڤي ناسَملوتِ

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

На какой высоте нахоится самолет ?

ناكاكوي ڤيسَتي ناخوديتسا سَملوت؟

الجو جيد اليوم Сегодня хорошая погода.

سيڤودينا خروشَيا پاغودا

في الجمـرك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين أمتعتك؟	غْدي ڤاش باغاچ ؟	Где ваш багаж ?
هل هذه الحقيبة لك؟	إيتا ڤاش تشيمادان؟	Это ваш чемодан ?
افتح هذه الحقيبة من فضلك	أتكرويتي تشيمادان پاچالوستا	Откройте этот чемодан пожлуйста!
بكل سرور يا سيّدي	سوداڤولستڤييم، غاسپادين	С удовольствием, господин.
هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟	أوڤاس بِست ڤيشي پَدليچاشي تاريفي؟	У вас есть вещи , которые подлежат тарифу ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

Ничего, господин .

لا شيء، يا سيِّدي

نيتشيڤو غاسپادين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи ?

أوڤاس إمييتسا زاپريشوني ڤيشي ؟

Нет, господин .

لا، يا سيِّدي

نيت غاسپادين

هل تريد أن تفحص لي حقيبتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи ?

ڤيخاتيتي أسماتريت ماييڤيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы ?

مني نادا أتكريت ڤسي تشيماداني ؟

Это мои личные вещи .

كلّ هذا لاستعمالي الشخصيّ

إيتا ماي ليتشيني ڤيشي

Мой чемодан осмотрен

حقيبتي جرى تفتيشها

موي تشيمادان أسموترين

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك، يجب أن أسرع	پاچالوستا يا تَرپلوس	Пожатуйста, я тороплюсь.
كم يجب أن أدفع؟	سكولكا يا دولچن زاپلاتيت ؟	Сколько я должен заплатить ?
هذه الأمتعة لا تخصّني	إيتا ڤيشي نيماي	Эти вещи не мои
أين جوازات السفر ؟	غدي پراڤيريايوت پاسپارتا ؟	Где проверяют паспорта ?
هذا هو جوازي	إيتا موي پاسپورت	Это мой паспорт

Meero

السفر بالقطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد السفر بالقطار	ياخَتشو يپخت پويزدَم	Я хочу ехать поездом
أين المحطّة ؟	غدي ڤاغزال؟	Где вокзал ?
أين شبّاك مبيع التذاكر؟	غدي پراديوت بيليتي ؟	Где продают билеты ?
أعطني تذكرة ذهاب وإياب	وايتي بيليت تودا ي أبْراتنا	Дайте билет туда и обратно .
أين مكتب الأمانات؟	غْدي كاميرا خْرَينينا ؟	Где камера хранения ?
كم يجب عليّ أن أدفع؟	سكولكا يا دولچن زايْلَتيت ؟	Сколько Я должен заплатить ?

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на ваши вещи .

خْرانيتي كڤيتانتسيو ناڤيشي

أين غرفة الانتظار ؟

Где комната ожидания ? зал ожидания

غدي كوماتا أجيدانيا ـ زال أجيدانيا ؟

هل القطار سريع؟

Поезд скорый ?

پويزيد سْكوري ؟

في أي ساعة نصل إلى محطة . . .

В какой час мы приедем на вокзал?

ڤ كاكوي تشاس مي پرييديم ناڤاغزال ؟

كم ساعة نتوقّف على الطريق؟

Сколько часов будем останавливться на дороге ?

سكولكا أستَنوڤيمسا ناداروغي ؟

في أي محطّة يجب عليّ أن أغيّر القطار؟

На какой станции мне надо перейти на другой поезд?

ناكاكوي ستانسي مني نادا پيريتي نادروغوي پويزد ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كم يبقى من الوقت للوصول إلى . . . ؟	سكولكا ڤريميني دوپريبيڤانياڤ . . . ؟	Сколько времени до прибывания в ...?
من أي أنت قادم؟	أتكودا ڤي پريبينيالي؟	Откуда вы приехли ?
أسرْع حتى لا يفوتنا القطار	بيستراشتوبي أوسپيت ناپويزد	Быстро ,чтобы успеть на поезд.
من فضلك ساعدني على حمل الحقائب	پاماغيني نسيت تشيماداني ، پاچالوستا	Помогите нести мои чемоданы,пожалуйста.
تأخر القطار .	پويزد أزدال ـ زاديرچيڤايتسا	Поезд опоздал - задерживается .
الأمتعة	فيشي باغاج	Вещи - багаж.

السفـر بالباخـرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أحب السفر بالباخرة	يالوبلو پوتيشيستڤوڤات ناپاراخودي	Я люблю путешествовать на пароходе
أين مركز مكتب شركة التسفير البحريّة ؟	غدي پاراخودنايا آغينستڤا ؟	Где пароходное агенство ?
أريد تذكرة ذهاب وإياب	ياخاتشو بيليت تودا إي آبْراتْنا	Я хочу билет туда и обратно .
متى تُقلع الباخرة؟	كاغدا أوخوديت پاراخود ـ أوتپليڤايت ؟	Когда уходит пароход ?
أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى	بيليت پيرڤوڤا كلاسا، پاچالوستا	Билет первого класса пожалуйста

هل تتأخر الباخرة؟ Пароход задерживается ?

پاراخودزَدير چيڤايتسا ؟

هل يمكننا النزول إلى البرّ؟ Можно сходить на берег ?

موچنا سخاديت نابيرغ ؟

في أيّ يوم تصل الباخرة إلى . . . ؟

В какой день пароход прибывает в...?

ڤ كاكوي دين پاراخود پريبيڤايت ڤ . . . ؟

ما الوزن الذي يحقّ للمسافر أن يحمله معه؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ?

كاكوي ڤيس پاساچيرو رازريشايتسا ڤرات س سَبوي ؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفة السعر؟

Входит ли стоймость пищи в стоймость билета ?

خوديتلي ستويمَسْت پيشي ڤ ستويمَسْت بيليتا ؟

أريد غرفة لشخص واحد

Я хочу комнату для одного человека .

ياخَتشو كوماتو دليا أدناڤو تشيلاڤيكا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

هل توجد سينما في الباخرة؟

Есть ли кинозал на пароходе ?

يست لي كينو زال نا پاراخودي ؟

كم يوم ستدوم السفرة؟

Сколько дней будем плавать ?

سكولكاذْني بوديم پلاڤات ؟

البحر هادىء	موري سپاكوينايا	Море спокойное .
السماء صافية	نيبا تشيستايا	Небо чистое .
الأمواج مضطربة	ڤولني بوشويوت	Волны бушуют .

ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شتو مني زديلَت س مورسكوي باليزينو ؟

أنا لا أجيد السباحة	يا ني أوميو پلاڤات	Я не умею плавать .

السفر بالسيّارة (في التاكسي)

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين مركز سيارات التاكسي؟	غدي ستايانكا تكسي	Где стоянка такси ?
أريد سيارة تاكسي	يا ختشو تاكسي	Я хочу такси .
أريد الذهاب إلى المتحف	ياختشو پاييخت ڤ موزي	Я хочу поехать в музей .
كم أجرة التاكسي . . . ؟	سكولكانادا پلاتيت زا پروييزد؟	Сколько надо заплатить за проезд ?
هل المكان بعيد ؟	داليكو تودا ؟	Далеко туда ?
كم هي المسافة؟	كاكويا راستايانيا؟	Какое расстояние?
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . . ؟	سكولكا ڤريميني ناداشتوبي داييخت دو . . . ؟	Сколько времени надо чтобы доехать до..?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
انتظرني قليلاً	پَدچديتي نيمنوغا	Подождите меня немного
أحب أن أتعرّف على معالم المدينة	يا خَتيل بي پازناكوميتسا س دستپرميتشا تلنستيامي ڤاشيڤا غورادا	Я хотел бы познакомиться с достопримечательностями города.
دلّني على الأماكن الأثريّة في المدينة	كاكيي پاميتنيكي دريڤناستي ڤ ڤاستيم غورَدي	Какие памятники древности в вашем городе
كم يجب عليّ أن أدفع ؟	سكولكا يادولچن زَيْلَتيت ؟	Сколько я должен заплатить ?
أليس كثيراً؟!	نيدورَغالي؟	Не дорого ли ?
قف هناك من فضلك	أستاناڤيتي زَديس	Остановите здесь.
اتّجه بي إلى اليمين	مني ناپراڤا	Мне направо .
اتجه بي إلى اليسار	مني ناليڤا	Мне налево .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خذني إلى الفندق	ڤيزيتي مينيا ڤ غَستينيتسو	Везите меня в гостиницу .
هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟	ڤي موچيتي پودييخَت ك غَستينيتس ڤ ديڤيت أوترا زافترا؟	Вы можете подъехать к гостинице в девять часов утра завтра ?
إنّي أحببت مرافقتك	ڤي مني پونراڤيليس	Вы мне понравились .
إنك حقاً لطيف	في أوتشن لوبيزني	Вы очень любезны .
شكراً لك	سپاسيبا ڤام	Спасибо вам .

استئجار غرفة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Яхочу нанять комнату поблизости к месту моей работы .

يا خَتشو نانيات كومناتو پوبليزوستي ك ميستو مايي رابوتي

هل لديك غرفة للإيجار؟

У вас есть комната ДЛЯ сдачи в наем?

أوڤاس يست كومناتادليا زداتشي ڤنايوڤم ؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟ Какая арендная плата ?

كاكايا أريندنايا پلاتا ؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟

Должен ли я заплатить аванс ?

دولين لي يا زاپلاتيت آڤانس ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى أنقل إليها أمتعتي؟	دولچن ماغو بريڤيستي تودا مايي ڤيشي؟	Когда могу привести туда мои вещи ?
أدفع لك كل آخر شهر	بودوبلاتيت ڤكنتسي كاچداڤاميسيتسا	Буду платить в конце каждого месяца .
أعطني المفتاح من فضلك	دايتي كلوتش پاچالوستا	Дайте ключ ,пожалуйста.
اتفقنا	داڤاڤاريليس	Договорились .
سمسار	ماكلير ـ أغينت	Маклер – агент

في الفندق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل يوجد فندق قريب؟		Есть ли гостиница поблизости ?
		يست لي غاستينيتسا پوبليزاستي ؟
أريد أن أنام	ياختشو سپات	Я хочу спать .
أريد فندقاً نظيفاً		Я хочу чистую гостиницу .
		ياختشو تشيستويو غاستينيتسو
من الدرجة الأولى	پيرڤوڤا كلاسا	Первого класса.
من الدرجة الثانية	فتروڤا كلاسا	Второго Класса.
هل عندكم غرف بسرير واحد؟		У вас есть одноместная комната ?
		أوڤاس يست أوناميسنايا كوماتا ؟
أريد غرفة مشرفة على البحر		Я хочу комнату с видом на море .
		ياختشو كوماتوس ڤيدم نا موري

احجز لي هذه الغرفة

Забронируйте мне эту комнату .

زابرايزويتي مْني إيتاكوماتا

أعطني مفتاح الغرفة . Дайте мне ключ от комнаты

دايتي مني كليوتش أوت كوماتي

كم أجرة الغرفة يومياً؟

Сколько стоит одна комната в день?

سكولكا سْتويت أدناكوماتاڤ دين ؟

أريد أن أبقى أسبوعاً . Я хочу остаться на неделю

ياخاتشو أستاسا ناڤيديليو

في أي ساعة يغلق الفندق؟

Когда закрываете гостиницу?

كاغدا زاكريڤايتي غاستينيتسو ؟

ما هو رقم هاتفه؟ Какой номер телефона гостиницы?

كاكوي نومرتيليفونا غاستينيتسي؟

أرجوك أن تُحضر لي حراماً آخر

Прошу вас принести мне еще одно одеяло .

پرينيسيتي مني إيشوأدنو أديالا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

غيّر لي هذه المنشفة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце пожалуйста.

پرينيسيتي مني دروغويا بالاتينتسا ، باچالوستا

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة

Прошу вас разбудите меня в восемь часов.

پراشوڤاس رازبوديتي ڤسيم تشيسوڤ

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Принесите мне завтрак в восемь часов.

پرينيسيتي مني زاڤتراك ڤ فوسيم تشاسوف

مدير الفندق	أوپراڤليا يوشي غاستينيتساي	Управляющий гостиницей .
مخدّة	بادوشكا	Подушка .
شرشف	پروستينا	Простыня .
ماء ساخن	غارياتشايا ڤادا	Горячая вода .
غير ساخن	ني غارياتشايا	Не горячая .
غير مريح	ني أودوبنا	Не удобно .
مريح	أودوبنا	Удобно .

في المطعم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	زدرا ستڤويتي	Здравствуйте.
كرسون ما عندكم للترويقة ؟	شتو أوڤاس نازاڤتراك ؟	Что у вас на завтрак ?
أريد كاكاو	مني كاكاوا	Мне какао .
شاي	تشاي	Чай.
قهوة بحليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
بيضتين مقليّتين	دڤا چارنيخ ياتيسا	Два жареных яйца
جبنة وزيتون أسود	سري تشوريني أليڤي	Сыр и черные оливы.
خبز طازة	سڤيچي خليب	Свежий хлеб .
زبدة ومربّى	ماسلا إي ڤارينيا	Масло и варенье.
أعطني لائحة طعام الغذاء	دايتي مني مينيو اوبيدا	Дайте мне меню обеда .

ما الصحن اليوميّ عندكم؟

Какое ежедневное блюдо у вас ?

كاكويا أوڤاس يچي دنيڤنايا بلودا ؟

أريد طاولة بكرسيَّين . Мне стол с двумя местами

مني ستول س دڤوميا ميستامي

هل هذه الطاولة محجوزة؟ Этот стол забронирован ?

ايتات ستول زابرانيراڤان؟

بصحّتك За ваше здоровье! زا ڤاشي زداروڤيا

كم يجب عليّ أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولچن زاپلاتيت ؟

احتفظْ بالباقي	بيريتي زداتشو -	Берите сдачу
شكراً	أستاڤتي	оставьте.
إلى اللقاء	دوسڤيدانيا	До свидания !

الأدوات:

ملعقة	لوچكا	Ложка
شوكة	ڤيلكا	вилка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سكين	نوچ	Нож
محرمة	پلاتوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка

الماكـــل:

أرضي شوكي	آرتيشوك	Артишок
باذنجان	باكلاچان	Баклажаны
بازيلا	زيليوني غاروشيك	Зеленый горошек
بامية	پراسكورنياك - باميا	Проскурняк - бамия
بطاطا مسلوقة	ڤارينّايا كارتوشكا	Вареная картошка
بطاطا مشويّة	چارنّايا كارتوشكا	Жареная картошка
بطاطا مقليّة	چارنّايا كارتوشكا	Жареная картошка
بفتاك	بيفشتيكس	Бифштекс
بيض مسلوق	ڤارنّايا ياتيسو	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنّايا ياتيسو	Жареное яйцо
جبن	سير	Сыр
حليب	مولوكو	Молоко

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Горох	غاروخ	حمص
Хлеб	خْليب	خبز
Курица с рисом	كوريتسا س ريسَم	دجاج مع الرزّ
Мясо с рисом	مياسا س ريسَم	رزّ مع اللحم
Жаркое из баранина с рисом.	چاركويا إز بارنينا س ريسَم	روستو غنم مع الرزّ
Масло	ماسلا	زبدة
Сливное масло	سليڤنايا ماسلا	زيت
Оливы -маслины	آليڤي - ماسليني	زيتون
Сардины	سَرديني	سردين
Салат из помидоров	سَلات إز پاميدورڤ	سلطة بندورة
Салат из овощей	سَلات إز آڤاشي	سلطة خضر
Печенная рыба.	پيتشيونّايا ريبا	سمك مشوي
Жареная рыба.	چارنّايا ريبا	سمك مقلي
Овощной суп.	أڤشنوي سوپ	شوربة خضر
Куриный суп.	كوريني سوپ	شوربة دجاج
Баранья котлета.	يارانيا كاتليتا	ضلع خروف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عجة بيض	ييتشنيتسا	Яичница
فروج مشوي	پيتشيونايا‌كوريتشا	Печенная курица
فروج مقلي	چارنّايا كوريتسا	Жареная курица
قنبيط	تسڤيتنايا كاپوستا	Цветная капуста
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لحم	مياسا	Мясо
لوبياء	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
نخاعات	كاستيني موزغ	Костный мозг
يخنة	توشونّايا مياسا	Тушеное мясо

الخضـــر:

بندورة	پاميدوري	Помидоры
بصل أخضر	زيليوني لوك	Зеленый лук
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
بصل	لوك	Лук

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خس	لاتوك سالات	Латук - салат
خيار	آغورتسي	Огурцы
فليفلة حلوة	سلادكي پيريتس	Сладкий перец
فجل	ريديسكا	Редиска
ملفوف	كاپوستا	Капуста
نعناع	مينت	Минт

الفاكهـــة :

إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
بطيخ أحمر	آربوز	Арбуз
بطيخ أصفر (شمام)	دينيا	Дыня
بلح	سڤيچيي فينيكي	Свежие финики
تفاح	يابلوكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنچير	Инжир
خوخ	سليڤي	Сливы
درّاق	پيرسيكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رمّان	غرانايتي	Гранать
عنب	ڤينوغراد	Виноград
فريز	ياغادي	Ягода
كرز	ڤيشنس	Вишни
مشمش	أپريكوسي	Абрикосы
موز	بنانا	Бананы
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

Meeroo

الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إجاص	غروشي	Груши
أرزّ	ريس	Рис
أكْل	إيدا	Еда
باذنجان	باكلاچاني	Баклажаны
برتقال	أپيلسيني	Апельсины
بسكويت	پيتشينيا	Печенье
بصل	لوك	Лук
بطاطا	كَرْتوشكا	Картошка
بطيخ أحمر	آربوز	Арбуз
بطيخ أصفر	دينيا	Дыня
بقدونس	پيتروشكا	Петрушка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ملح	سڤيچي فينيكي	Свежие финики
بهار	پريپداڤي	Приправа
بيض	يايتسا	Яйцо
بيض مسلوق	ڤارنّايا يايتسا	Вареное яйцо
بيض مقلي	چارنّايا يايتسا	Жареное яйцо
ترويقة	زافتراك	Завтрак
تفاح	يابلاكا	Яблоко
تمر	فينيكي	Финики
تين	إنچير	Инжир
ثوم	تشيسنوك	Чеснок
جائع	غالوديني	Голодный
جبن	سير	Сыр
جوز	آريخي	Орехи
حلويات	سلاداستي	Сладости
حليب	مولوكو	Молоко
حمص	غاروخ	Горох
خبز	خليب	Хлеб
خل	أوكسوس	Уксус

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خوخ	سليڤي	Сливы
خيار	أغورتسي	Огурцы
دجاج	كوريتسا	Курица
دراق	پيرسيكي	Персики
رمان	غراناتي	Гранаты
زبدة	ماسلا	Масло
زيت	سليڤنايا ماسلا	Сливное масло
زيتون	أليفي ـ ماسليني	Оливы – маслины
سكر	ساخر	Сахар
سماق	دوبيني سوماخ	Дубильный сумах
سمك	ريبا	Рыба
سمن	مَرغرين	Маргарин
شاي	تشاي	Чай
شمندر	سڤيوكلا	Свёкла
طعام	بيشا	Пища
عجة	يايتشنيتسا	Яичница
عدس	تشيتشيڤيتسا	Чечевица
عسل	ميود	Мёд
عشاء	أوچين	Ужин

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عطشان	ياخْتشو بيت	Я хочу пить
عنب	ڤينا غراد	Виноград
غذاء	أوبيد	Обед
فاصوليا	فاسول	Фасоль
فاكهة	فروكتي	Фрукты
فجل	ريديسكا	Редиска
فرّوج	كوريتسا	Курица
فروج مشوي	پيتشيونّايا كوريتسا	Печеная курица
فروج مقلي	چارنّايا كوريتسا	Жареная курица
فريز	ياغادي	Ягоды
فستق حلبي	فيستوشكي	Фисташки
فول	بوبي	Бобы
قهوة	كوفي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كبد	پيتشن	Печень
كرز	ڤيشني	Вишни
كوسا	كاباتشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لبنة	تفوراغ	Сгущенное молоко-творог

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
لحم	مياسا	Мясо
لحم مسلوق	ڤارنّايا مياسا	Вареное мясо
لحم مشوي	چَركويا	Жаркое
ليمون	ليمون	Лимон
ماء	ڤادا	Вода
مربّى	ڤارينيا	Варенье
مشمش	آپريكوسي	Абрикосы
مقانق	ساسيسكي	Сосиски
ملح	سول	Соль
ملفوف	كاپوستا	Капуста
موز	باناني	Бананы
نعناع	منيت	Минт
يوسف أفندي	مندرين	Мандарин

Meero

الشّــراب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حليب	مولوكو	Молоко
سيكارة	سيكاريتا	Сигарета
شاي	تشاي	Чай
شرب	پيل	Пил
عَطِش	خاتيت پيت - إسپيتات چاچدو	Хотеть пить – испытать жажду
عصير	سوك	Сок
عصير تفّاح	يابلاتشني سوك	Яблочный сок
عصير جزر	سوك ماركوڤكي	Сок от марковки
عصير ليمون	ليمونّي سوك	Лимонный сок
قهوة	كوفي	Кофе
كاكو	كاكاو	Какао
لبن	كيفير	Кефир

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ليمونادة	ليموناد	Лимонад
ماء	ڤادا	Вода
مرطب (بيبسي - سڤن آب) پيپسي		Пепси

Meeeroo

المـرض

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي		Доктор,у меня болит голова .
	دوكتور أو مينيا باليت غالاڤا	
حرارتي مرتفعة		У меня высокая температура .
	أو مينيا ڤيسوكايا تيمپيراتورا	
معدتي تؤلمني		У меня болит желудок .
	أو مينيا باليت چيولداك	
أنا مصاب بالرشح		У меня насморк .
	أو ميتيا ناسمورك	
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟		
		Мне надо пойти в больницу ?
	مني نادا پايتي ڤ بالنيتسو؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عندي مغص بمعدتي	أو مينيا ريز ڤ چيڤاتي	У меня резь в животе .
إنّي أشعر ببرودة	مني خولادنا	Мне холоно .
أرق	بيسسونيتسا	Бессоница .
إسهال	پانوس	Понос.
ألم	بول	Боль
التهاب اللوزتين	تونزيليت	Тонзиллит
إمساك	زاپور	Запор
انحراف عام	نيزداروڤي	Нездоровый
تعب (إرهاق)	أوستالاست	Усталость
تسمّم	أتراڤلينيا	Отравление
زكام (رشح)	ناسمورك	Насморк
سعال	كاسكيا	Кашля
صداع(ألم في الرأس)	غالاڤنايا بول	Голлвная боль
ضيق نَفَس	ني ديشيتسا سڤابودنا	Не дышится свободно
نفخة	ڤزدوتيا	Вздутие

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
نوبة بحصة بالكلاوي	پريستوپْ أوت كامني ڤ پوتشكاخ	Приступ от камней в почках
نوبة رمل	پريستوپ موتشتيڤوڤا پيسكا	Приступ мочевго песка

Meeroo

عند الطبيب

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير يا دكتور؟	دوبراتا اوترا دوكتور	Доброе утро доктор .
صحتي ليس جيدة	مني نيزداروڤيتسا	Мне не здоровится .
لا أستطيع التنفّس جيداً .	ني ماغو ديشات سڤابودنا	Не могу дышать свободно
إني أشعر بانحراف عام	پلوخا سيبيا تشو ستڤويو	Плохо себя чувствую
أنا مضاب بالرشح	أو مينيا ناسمارك	У меня насморк .
لا أستطيع أن أحرّك يدي .	نيماغو شيڤيليت روكامي	Не могу шевелить руками

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Мне надо лежать в больнице ?

مني نادا ليچات ڤ بالنيتسي؟

Анализ крови . أناليزكروڤي تحليل دم

Мне тошнит . مني تاشنيت أشعر بالتقيوء

У меня нет аппетита . ليس عندي شهية للأكل

أو مينيا نيت آپيتيتا

أين بإمكاني أن أجد هذا الدواء ؟

Где можно найти это лекарство ?

غدي موچنا نايتي إيتا ليكارستڤا ؟

Вот вам рецепт . خذ هذه الوصفة الطبيّة

ڤوت ڤام ريتسيپت

Что я должен делать ? ماذا يجب عليّ أن أعمل؟

شتو يا دولچن ديلات ؟

اسْتَدعِ لي طبيباً مختصاً

Вызвайте мне врача специалиста .

ڤيزڤايتي منتي ڤراتشا سپيتسياليستا

هل يجب أخذ حرارتي؟

Мне надо смерить температуру ?

مني نادا سميريت تيمپيراتورو؟

هل يلزم لي صورة بالأشعة؟ Нужен ли мне рентген ?

نوچين لي مني رينتفين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда закончится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيتساكڤام كاغدا زاكو نتشيتسا ليكارستڤا ؟

هل التدخين يؤثر على صحتي؟ Можно мне курить ?

موچنا مني كوريت

قِسْ لي نبضي Проверяйте мой пульс .

پراڤيرايتي موي پولس

عند طبيب الأسنان

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا بحاجة إلى طبيب أسنان .	مني نوچن زوبنوي ڤراتش	Мне нужен зубной врач .
ضرسي يؤلمني .	أومينيا باليت كورينوي زوب	У меня болит коренной зуб .
إنه مسوّس	پورتيلتسا	Портился .
عندي ورم في اللثة	أومينيا ديسنا أپوخلا	У меня десна опухла.
إن سنّي تؤلمني منذ زمن طويل	زوب أومينيا دَڤنو باليت	Зуб у меня давно болит .
هل يجب نزعها؟	نادا لي يڤو أودااليت ؟	Надо ли его удалить ?

Надо ли его пломбировать ? هل ترصرص؟

نادا لي يڤو پلامبيراڤات؟

هل يلزمها عمليّة جراحيّة؟

Надо ли сделать операцию ?

نادا لي زديلَت أوپيراتسيو ؟

Есть ли фурункул ? هل فيها خرّاج؟

يست لي فورونكول ؟

ضع ضرساً اصطناعياً

Поставьте мне искусственный коренной зуб.

پاستاڤتي مني إيسكوستڤني كارينوي زوب

Удалите остальные зубы. انزع الأضراس المتبقية

أو داليتي أستاليني زوبي

Мне нужен протез . أريد أن أضع فكّاً

مني نوچن پراتيز

Сколько стоит ? كم هي كلفته؟ سكولكا ستويت ؟

Смогу ли есть свободно ? هل أتمكن من الأكل جيداً؟

سماغولي يست سڤابودنا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

متى تفتح العيادة صباحاً؟

Когда открывается кабинет утром ?

كاغدا أتكريڤايتسا كابينيت أوترام؟

متى أعود إلى العيادة؟

Когда мне прийти на переосмотр ?

كاغدا كمني پريتي نا پيريسموتر؟

ضرس العقل	زوب مودراستي	Зуб мудрости .
إبرة بنج	آنيستيزيا	Анестезия.
التهاب	ڤاسپالينيا	Воспаление
ضدّ الالتهاب	أوت ڤاسپالينيا	Против – от воспаления

أعضاء الجسم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أذن	أوخا	Ухо
أسنان	زوبي	Зубы
أصابع	پالتسي	Пальцы
أضراس	كاريني زوبي	Коренные зубы
أظافر	نوغتي	Ногти
أمعاء	كيشكي	Кишки
أنف	نوس	Нос
بطن	چيڤوت	Живот
جبهة	لوب	Лоб
جفنان	ڤيكا	Веко
جلد	كوچا	Кожа
حاجبان	بروڤي	Брови
خدّان	شيوكي	Щеки

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دم	كروڤ	Кровь
ذراعان	روكي	Руки
ذقن	پودبارودداك	Подбородок
رئتان	ليوخكيي	Лехкие
رأس	غالاڤا	Голова
رجلان	نوغي	Ноги
ساق	غولين	Голень
شاربان	أوسي	Усы
شعر	فولاسي	Волосы
شفة	غوبي	Губы
صدر	غرود	Грудь
ظهر	سپينا	Спина
عظم	كوست	Кость
عنق	شييا	Шея
عينان	غلازا	Глаза
فخذان	بيودرا	Бёдро
فم	روت	Рот
قدمان	ستوپني	Ступни
قلب	سيرتسي	Сердце

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Печень	پيتشن	كبد
Плечи	پليتشي	كتفان
Почки	پوتشكا	كلية
Мясо	مياسا	لحم
Борода	بَرَدا	لحية
Желудок	چيلوداك	معدة
Мозг /костный/	موزغ/كاستيني	نخاج
Лицо	ليتسو	وجه
Кисть	كيست	يد

Meero

في الصيدلية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل توجد صيدلية قريبة ؟	يست لي آپيتكا پوبليزاستي ؟	Есть ли поблизости аптека?
أريد دواء ضدّ السعال	ياختشو سريدستڤا أوتكاشلي	Я хочу средство от кашли
أعطني علبة أسبرين	دايتي پاتشكوسيكاريت	Дайте пачку асперина .
هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبّيّة؟	موچنا مني كوپيت ليكارستفابيزريتسيپتا؟	Можно мне купить лекарство без рецепта ?
ما هي طريقة استعماله ؟	كاكوي سپوساب پريمينينيا ؟	Какой способ применения ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إني أشعر بحرارة	أومينيا فيسوكايا تيمپراتورا	У меня высокая температура.
هل عندك دواء للتسكين ؟	أو ڤاس يست أبيزبوليڤايوشايا ؟	У вас есть обезболивающее средство ?
هل يجب عليّ أن أستشير طبيباً؟	مني نادا أبراتيتساك ڤراتشو ؟	Мне надо обратиться к врачу ?
أريد مطهّراً للجرح	ياختشو ديز إنفيكتسيروياشايا سريدستڤا	Я хочу дезинфицирующее срдство
هل يلزمني مستشفى ؟	مني نادا آبراتيتساڤ بالنيتسو؟	Мне надо обратиться в больницу ?
إني أشكو قلّة النوم	ياسترا دايو أوت بيسونيتسي	Я страдаю от бессоницы
أنا مريض	يا بولين	Я болен .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قلبي يخفق	أومينيا سيرتسي بيوتسا بيسترا	У меня сердце бьется быстро .
كشف طبّي	ميديتسينيسكي أسموتر	Медицинский осмотр .
دوخة	غالافا كروچينيا	Головокружение
ألم معدة	بول ڤ چيلودكي	Боль в желудке .
إسهال	پانوس	Понос

Meeroo

عند بائع الأحذية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد حذاء رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)	مني نوچنا موچسكا يا أوبوڤ نومرسرّك دڤا	Мне нужна мужская обувь номер сорок два
أريد حذاءً نسائياً أحمر (راجع الألوان	متي نوچناچينسكايا أوبوڤ كراسناڤا تسڤيتا	Мне нужна женская обувь красного цвета
أريد حذاء أفضل	ياخَتشو أوبوڤ پولوتشي	Я хочу обувь по лучше
أريد حذاء أكبر	ياخَتشو أوبوڤ بولشي	Яхочу обувь по больше
أريد حذاء أصغر	ياختشو أوبوڤ مينشي	Я хочу обувь по меньше

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما ثمن هذا الحذاء؟	سكولكا ستويت إيتاپارا ؟	Сколько стоит эта пара ?
أريد حذاء أرخص	ياخَتشو پو ديشيڤلي	Я хочу обувь по дешевле
حذاء	اوبوڤ	Обувь
حذاء كعب عالي	اوبوڤ ناڤيسوكيخ كابلوكاخ	Обувь на высоких каблуках
حذاء كعب منخفض	اوبوڤ نا نيڤيسوكيخ كالبلوكاخ	Обувь на невысоких каблуках
حذاء شتوي	زيمنايا اوبوڤ	Зимняя обувь
حذاء صيفيّ	ليتنايا أوبوڤ	Летняя обувь
شريط للحذاء	شنوركي	Шнурки
فرشاة للحذاء	شيوتكا	Щётка
بوز ضَيِّق	أوزكي ناسوك	Узкий носок
بوز عريض	شيروكي ناسوك	Широкий носок

عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين أجد بائعاً للتبغ؟	غدي پرادايوت تاباك ؟	Где продают табак ?
ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟	سكولكا ستويت أدناباتشكاإيتيخ سيفاريت ؟	Сколько стоит одна пачка этих сигарет
أريد نوعاً أفضل	ياخاتشو سيفاريتي ڤيشي پوكاتشيستڤو	я хочу сигареты выше по качеству
هل أجد عندك علبة. . . ؟	پست لي او ڤاس پاتشكا. . . ؟	Есть ли у вас пачка...?
هل أجد عندك سيجاراً ؟	پست لي او ڤاس سيفاري؟	Есть ли у вас сигары?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سيجارة	سيفاريتا	Сигарета
علبة سجائر	پاتشكا سيفاريت	Пачка сигарет
كروز دخان	بلوك	Блок
علبة سيجار	كَروبكا سيفار	Коробка сигар

Meeeroo

عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

١ - التعابير الممكن استعمالها

أريد قماشاً من القطن

Я хочу хлопчатобумажную ткань

ياخاتشو خلاپتشاتويو تكان

أريد قماشاً من الصوف Я хочу шерстяную ткань

ياخاتشو شير ستينويو تكان

أريد قماشاً من الكتّان Я хочу льняную ткань

ياخاتشو لينيانويو تكان

أريد قماشاً من الحرير Я хочу щёлковую ткань

ياخاتشو شيولكا ڤويو

أرني هذا القماش من فضلك

Покажите эту ткань, пожалуйста.

پَكاچيتي ايتوتكان پَچالوستا

أريد قماشاً لونه . . . (راجع الألوان)

Мне нужна ткань ... цвета

مني نوجنا تكان . . . تسڤيتا

كم ثمن المتر؟ Сколько стоит один метр

سكولكا ستويت أوين ميتر ؟

كم متر يلزم من أجل . . .؟(سنذكر بعد قليل أسماء الثياب)

Сколько метров мне надо взять для...?

سكولكا ميتروڤ مني ناداڤزيات دليا . . . ؟

ما ثمن هذا . . . ؟ Сколько это стоит?

سكولكا ايتا ستويت؟

أريد من لون آخر Я хочу ткань другого цвета

ياخَتشو تْكان دروغوڤا تسڤيتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Дайте мне три метра из этой ткани

دايتي مني تري يمترا إز إيتاي تكاني

أريد كرافات تناسب هذا الطقم

Я хочу галстук, который подходил бы костюму

ياخاتشو غالستوك كاتوري پادخاديل بي كاستيومو

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
٢ ـ أسماء الثياب		
بنطلون	بريوكي	Брюки
بيجاما	پيچاما	Пижама
تنّورة	يوبكا	Юбка
جاكيت	پيچاك	Пиджак
جوارب	ناسكي	Носки
خيط	نيتكا	Нитка
ربطة عنق	غالستوك	Галстук
روب	بلايتي	Платье
زر	پوغاڤيتسا	Пуговица
زنار	پوياس	Пояс
شال	شال	Шаль
شرشف	پروستينيا	Простыня
صدريّة	ليفتشيك	Лифчик
فوطة سفرة	پوڤيازكاڤاكروغ بيودِر	Повязка вокруг бёдер
منشفة حمام	بانّايا بالاتينتسي	Банное полотенце
قبعة	شاپكا	Шапка
قبعة رجاليّة	موچسكايا شاپكا	Мужская шапка

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قبعة نسائيّة	چيناسكايا شاپكا	Женская шляпа
قبعة ولادية	شابكادليا ديتي	Шапка для детей
قفاز	بيرتشاتكي	Перчатки
قماش	تكان	Ткань
قميص	روباتشكا	Рубашка
كنزة	جيمپير	Джемпер
مايوه	كوپالني كاستيوم	Купальный костюм
مشد	كورسيت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
مقص	نوچنيتسي	Ножницы
منشفة	پالاتينسا	Полотенце
منديل	پلاتوك	Платок

Meero

عند البقـال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
هل عندك جبنة قشقوان؟	أو ڤاس يِست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيّدة؟	أون سڤيچي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوڤاس يِست ماسلا پولوتشي ؟	У вас есть масло по лучше?
أعطني علبة سردين	دايتي بانكو سَردين	Дайте банку сардин .
أعطني علبة طون	دايتي بانكو تونتسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام)

عند بائع الجرائد والمجلات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للصّحف؟	غدي برادايوت غازيتي؟	Где продают газеты?
أريد صحيفة عربيّة	ياخاتشو غازيتو ناآراپسكم يازيكي	Я хочу газету на арабском языке.
هل هناك صحيفة أخرى؟	أوڤاس يست ذروغايا غازيتا؟	У вас есть другая газета ?
ما ثمنها؟	سكولكي ستويت؟	Сколько стоит ?
هل عندك صحف البارحة؟	اوڤاس يست ڤتشيراشيني غازيتي؟	У вас есть вчерашные газеты ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد مجلّة عربيّة	ياخاتشو چورنال ناآرابسكَم يازيكي	Я хочу журнал на арабском языке.
مجلة أدبيّة	ليتيراتورني چورنال	Литературный журнал
مجلة علميّة	نا أوتشني چورنال	Научный журнал.
مجلة فكاهيّة	ساتيريتشسكي چورنال	Сатирический журнал .
ملحق الصحيفة	پريبلوچينيا ك غازيتي	Приложение к газете
ملحق المجلّة	پريبلوچينيا ك چورنالو	Приложение к журналу .

عند بائع المجوهرات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟	غدي ناڤوديتسا يوڤيليرني ماغازين؟	Где находится ювелирный магазин ?
أرِني من فضلك، هذا الخاتم	پاكاچيتي إيتا كالسو پچالوستا	Покажите это кольцо пожалуйста
هل تسمح أن أجرب هذا؟	موچنا پاپروباڤات إيتا؟	Можно попробовать это ?
ماذا تقترح عليَّ أن أشتري للهدايا؟	كاكمي پاداركي پريد لاغايتي مني كوپيت؟	Какие подарки предлагаете мне купить ?
ما ثمنُ هذا؟	سكولكا إيتا ستويت؟	Сколько это стоит ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حلق	سيرغا	Серьга
خاتم	كالتسو	Кольцо
ذهب	زولاتا	Золото
سِوار	براسليت	Браслет
صائغ	يوڤيلير	Ювелир
عاج	سلونوڤاياكوست	Слоновая кость
عقْد	أوچيريليا	Ожерелье
فضّة	سيريبرو	Серебро
لؤلؤ	چيمتشوغ	Жемчуг
ماس	آلماز	Алмаз
محبس	سڤاديبنويا كالتسو	Свадебное кольцо

Meero

في المكتبة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟		Есть библиотека в вашем городе ?
	يست بيبليوتيكاف ڤاشِم غورادي؟	
أين تقع؟	غدي أنا ناڤوديتسا؟	Где она находится ?
هل لديكم كتب باللّغة...؟		У вас есть книги на ... языке?
	أوڤاس يست كنيفي نا... يزيكي ؟	
أريد كتباً أدبية		Меня интересует художественная литература
	مينيا إنتيريسويت خودچيستڤينّايا ليتيراتورا	
أعطني هذا الكتاب من فضلك		Дайте эту книгу пожалуйста
	دايتي إيتو كنينو پاچالوستا	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟ Это последнее издание?

إيتا پاسليدنايا إيزدانيا؟

هذا كتاب نفدت طبعته Это редкое издание.

إيتاريدكايا إيزدانيا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب ؟

Вы устраиваете выставки ?

في اوسترايڤايتي ڤيستافكس ؟

هل لديك خارطة للمدينة؟ У вас есть карта города?

أوڤاس يست كارتا غورادا ؟

أعطني دليلاً للمدينة Дайте справочник по городу

دايتي سپراڤوتشنيك پو غورادو

أريد قصصاً للأطفال Хочу рассказы для детей.

خاتشوراسكازي دليا ديتي

أحبّ شراء المعاجم Люблю купить словари .

لوبلو كوپيت سلاڤاري

أعطني علبة أقلام ملوّنة Дайте цветные карандаши .

دايتي تسڤيتنيي كارانداشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد تلك الرواية	دايتي إيتات رامان	Дайте этот роман.
كم يبلغ الحسم؟	كاكايا سكيدكا ؟	Какая скидка.
كم الحساب ؟	كاكوي سشوت ؟	Какой счет ?
قلم رصاص	كارانداشي	Карандаш
قلم حبر	آفتاروتشكا	Авторучка
ورق أبيض	بيلايا بوماغا	Белая бумага
ممحاة	ريزينكا ـ لاستيك	Резинка – ластик
مسطرة	لينيكا	Линейка
كاتب	بيساتل	Писатель
شاعر	پويت	Поэт
مغلّف	كونڤيرت	Конверт

Meeruo

عنـد الخيـاط

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد أن تخيط لي طقماً من فضلك		
		Я хочу сшить костюм у вас.
	ياخاتشو سْشيت كاستيوم أوڤاس	
أريد أن تقصِّر لي هذا البنطلون		
		Укратите брюки , пожалуйста
	اوكراتيني بروكي پاچالوستا	
أريد أن تخيط لي بذلةً من هذا القماش		
		Я хочу сшить костюм из этой ткани.
	ياخاتشو سشيت كاستيوم إزإيتاي تكاني	
		Когда будем примерять ?
متى ستكون البروڤة؟		
	كاغدا بوديم پريميريات ؟	
		Брюки тесные.
البنطلون ضيِّق	بريوكي تسني	
		Пиджак свободный.
الجاكيت واسعة	پيچاك سڤابودني	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

أريد أن أرى نفسي في المرآة

Я хочу посмотреть как выгляжу в зеркале.

خاتشو پاسماتريت كاك ڤيفليچو ف زيركالي

كم عليّ أن أدفع ؟ Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يا دولچن زابلاتيت ؟

إبرة	إيفولكا	Иголка .
بروفة	بريميركا	Примерка
بطانة	پدكلادكا	Подкладка
بنطلون	بريوكي	Брюки
تنورة	يوبكا	Юбка
جيبة	كَرمان	Карман
خصر	پوياس - تاليا	Пояс -талия
خياطة	شيتيو	Шитьё
خيط	نيتكا	Нитка
دبّوس	بولافكا	Булавка
زر	پوغافيتسا	Пуговица
سترة	پيجاك	Пиджак
صدريّة	ليفتشيك	Лифчик

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صوف	شيرست	Шерсть
ضيّق	تيسني	Тесный
طُول	دلينا	Длина
طويل	دليني	Длиний
ظهر	سپينا	Спина
عَرْض	شيراتا	Широта
فُسْتان	بلاتيا	платье
قصير	كَروتكي	Короткий
قطن	خلوپك	Хлопок
قماش	تكان	Ткань
كَتِف	پليتشو	Плечо
كم	روكاف	Рукав
لَوْن	تسڤيت	Цвет
مَجَلَّة الأزياء	چورنال مودي	Журнал моды
مرآة	زيركالا	Зеркало
معطف	پالتو	Пальто
ناعم	مياخكي	Мягкий
نوع	ڤيد	вид
واسع	شيروكي	Широкий

في المهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما مهنتك؟	كاكايا أوڤاس بروفوسيا؟	Какая у вас профессия ?
كم ساعة تعمل في اليوم؟	سكولكا تشيسوف زابوتايتي ڤ دِين ؟	Сколько часов работаете в день ?
أين مكان عملك ؟	غدي ميستا ڤاشي رابوتي ؟	Где место вашей работы ?
هل أنت مسرور بمهنتك؟	ڤي لوبيتي سڤايو رابوتو؟	Вы любите свою профессию ?
أنا تاجر	يا كاميرسانت	Я коммерсант.
صحافي	جورناليست	Журналист
طالب	ستوديينت	Студент
طبيب	ڤراتش	Врач

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عامل في مصنع	رابوتش نازاڤودي	Рабочий на заводе
محامٍ	آدڤاكات	Адвокат
مدرِّس	پريپوداڤاتيل	Преподаватель
مهندس	إنجينير	Инженер
موظّف في شركة	سلوچاستي ڤيرمي	Служащий фирмы
أريد قائمة الأسعار	دايتي أوكازاتيل تسين	Дайте указатель цен .
أنا أشتري	ياپاكوپايو ديشيڤلي	Я покупаю дешевле .

في الشارع

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دوبرايا أوترا	Доброе утро
من فضلك، أين الطريق المؤديّة إلى فندق. . . ؟		Как мне дойти до гостиницы ?
	كاك مني دايتي دو غاستينيتسي ؟	
من هنا	أتسودا	Отсуда
أرجوك أن ترافقني لأنني غريب		Я не местный , укажите дорогу
	يا ني ميسني أوكاچيتي داروغو	
لديّ عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		Я занят но я пошлю с вами человека
	يازانيات نو يا پاشليوس ڤامي تشيلاڤيكا	
أين نحن الآن ؟		Где мы находимся ?
	غدي مي ناخوديمسا ؟	

ما اسم هذا الشارع؟ Как называется эта улица ?

كاك نازيڤاييتسا إيتا أوليتسا

أين محطة التاكسي ؟ Где стоянка такси ?

غدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطّة ؟

Как мне добраться до вокзала ?

كاك مني دابراتسا دو ڤاغزالا ؟

حتى أي ساعة تستقبل زبائنها؟

До какого часа принимают людей ?

دوكاكوڤا تشاسا پرينيما يوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ?

يست لي موزي ڤ ڤاشِم غورادي ؟

كيف يمكن الدخول إليه؟ Как можно посетить его ?

كاك موچنا پاتستيت يڤو ؟

متى سينتهي عملك؟

Когда вы увольняйтесь с работы ?

كاغدا ڤي اوڤالينايتيس س رابوتي ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ليتني أستطيع المجيء باكراً .	يا خاتيل بي پريتي رانا	Я хотел бы прийти рано .
علي أن لا أتأخر	يا ني دولچن آپازديڤات	Я не должен опаздывать .
أحب مرافقتك	مني نراڤيتسا بيت سڤامي	Мне нравится быть с вами .
أعجبتني أخلاقك	مني نراڤيتسا كاك ڤي سيبيا فيديوتي	Мне нравится как вы себя ведете .
حسناً	خَرَشو	Хорошо
شكراً لك	سپاسيبا ڤام	Спасибо вам

في المصرف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أين يوجد مصرف؟	غدي ناخو ديتسا بانك ؟	Где находится банк ?
أين يوجد مكتب للصرافة؟	غدي كاسير ـ مينيالا ؟	Где кассир – меняла ?
هل تصرف لي هذا الشيك؟	في ني ڤيپلاتيتي مني تشيك ؟	Вы не выплатите мне чек ?
ما سعر صرف الدولار الأميركي؟	نا سكولكا مينيايتي أميركانسكي دولار ؟	На сколько меняйте американский доллар?
أريد أن أسحب دراهم	ياخاتشو برات دنيفي	Я хочу брать деньги .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عندي حوالة	أو مينيا دينچني پيريڤود	У меня денежный перевод .
أريد أن أدفع	ياخاتشو بلاتيت	Я хочу платить .
أين الصندوق؟	غدي كاشا ؟	Где касса ?
أريد أن أشتري أسهماً	باخاتشو كوبيت آكتسي	Я хочу купить акции .
أعطني إيصالاً	دايتي كڤيتانتسيو	Дайте квитанцию .
في أي ساعة يفتح المصرف؟	ڤ كاكوي تشاس آتكريڤايتيسا بانك	В какой час открывается банк ?
صرّف لي مئة دولار	زامينيني في ستو دولاروف	Замените мне сто долларов .
فائدة مرتفعة	بَلشي پراتسينتي	Бльшие проценты
منخفضة	مالينكي پراتسينتي	Маленькие проценты

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرف مركزي	تسينترالني بانك	Центральный банк
مكتب مدير	كابينيت ديريكتورا	Кабинет директора
فرع مصرف	أوتديل بانكا	Отдел банка .

Meeroo

في دائرة الشرطة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك دلني على مركز الشرطة	غدي أتديليني ميليتسني	Где отделение милиции
لقد اعتُدي عليّ...	ناميتيا ناپال...	На меня напал...
فقدت محفظتي	ياپاتيريال سڤوي كاشيليوك	Я потерял свой кошелек .
أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول	خاتشو پريديڤيت إيسك إيزڤيسنومو	Я хочу предъявить иск неизвестному .
لا أتّهم أحداً	ياني أبڤينيايو نيكاڤو	Я не обвиняю никого
لقد سرقني...	مينيا أباكرال...	Меня обокрал...

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرطي	ميليتسيانير	Милиционер
دركي	پوليتسيسكي	Полицейский
مجرم	برسيتوپنيك	Преступник
سارق	ڤور	Вор

Meeeroo

عند شباك التذاكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مساء الخير	دوبري ڤيتشر	Добрый вечер .
متى سيبدأ العرض؟	كاغدا ناتشيناپتسا پريدستاڤلينيا ؟	Когда начинается представление ?
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟	موچنا كوپيت بيليتي ؟	Можно купить билеты ?
أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى.	دايتي دڤابيليتا بيرڤوڤا كلاسا	Дайте два билета первого класса .
في الدرجة الثانية	فتروڤا كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟	كاغدا زكانتشيڤاپتسا بريدستاڤلينيا ؟	Когда заканчивается представление ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل يسمح بالتدخين داخل الصالة ؟	موچنا كوريت ڤ زالي ؟	Можно курить в зале ?
شكراً	سپاسيبا	Спасибо .

Meeroo

في السينما والمسرح

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
السينما	كينو	кино
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	في لوبيتي كينو ؟	Вы любите кино ?
الفيلم	فيلم	фильм
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً؟	كتو ايسپالينايت غلاڤنويو رول ؟	Кто исполняет главную роль ?
هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام؟	في لوبيتي تاكوڤا سوچيتا فيلمي ؟	Вы любите такого сюжета фильмы ?
المسرحيَّة	بييسا ـ سبيكتاكل	Пьеса –спектакль
من هو مؤلِّف هذه المسرحيَّة؟	كتو پيسال پييسو ؟	Кто писал пьесу ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

متى تبدأ المسرحيَّة ؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشينايتسا بريدستاڤلينيا ؟

البرنامج جيِّد خروشيًا بروغراما Хорошая программа

لقد أعجبتني المسرحيَّة . Мне понравился спектакль

مني پونراڤيلسا سپيكتاكل

لقد أعجبك الفيلم . Филь понравился вам

فيلم پونراڤيلسا ڤام

لقد أعجبني الفيلم . Мне понравился фильм

مني پونراڤيلسا فيلم

هل أعجبك الفيلم؟ Вам понравился фильм ?

ڤام پونراڤيلسا فيلم ؟

هل أعجبتك المسرحيَّة ؟؟ Вам понравился спектакль

ڤام پونراڤيلسا سپيكتاكل ؟

حيـاة الليل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أدعوكِ إلى حضور المسرح.	يا بريفلاشايو ڤاس ڤ تياتر	Я приглашаю вас в театр
أدعوك إلى حضور السِّينَما .	يا بريفلاشايو ڤاس ڤ كينو	Я приглашаю вас в кино
أدعوكِ إلى تناول العشاء معاً	يا بريفلاشايو نا أوچين	Я приглашаю вас на ужин
أدعوكِ إلى السهر في الملهى .	يا بريفلاشايو ڤ بار	Я приглашаю вас в бар
أين شباك التذاكر؟	غدي پاكوپايوت بيليتي ؟	Где покупают билеты ?
أعطني بطاقتين من فضلك	دايتي دڤا بيليتا پچالوستا	Дайте два билета пожалуйста.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من الدرجة الأولى	پيرڤافا كلاسا	Первого класса
من الدرجة الثانية	ڤتروڤا كلاسا	Второго класса

أترغبين أن نرقص معاً؟ Хотите танцевать со мной ?

خاتيتي تانتسيڤات سَمنوي ؟

متى سيبدأ العرض؟

Когда начинается представление ?

كاغدا ناتشينايتسا پريدستا ڤلينيا؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك

Дайте программу пожалуйста .

دايتي پراغرامو پجَالوستا

هل كنت مسرورة؟ Вам понравился вечер ?

ڤام پانراڤيلسا ڤيتشر ؟

هل أستطيع رؤيتكِ غداً؟ Мы встретимся завтра ?

مي ڤستريتيم سا زافترا ؟

متى سنلتقي ثانية؟ Когда будем всречаться ?

كاغدا بوديم ڤستريتشاتسا ؟

كل شيء على ما يرام ڤسو خَرشو Всё хорошо.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوبرا	أوپرا	Опера
الملهى	بار - ريستوران	Бар - ресторан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إيكران	Экран
المُخرج	ريچيسور	Режиссер
قائد الأوركسترا	مايسترو	Маэстро
المغنّي	پيڤيتس	певец
عازف البيانو	پيانيست	Пианист

Meero

التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أيتها الأنسة، أنت جميلة!	ديڤوشكا ڤي اوتشن كراسيڤي	Девушка вы очень красивая .
وجهك جميل!	او ڤاس كراسيڤايا ليتسو	У вас красивое лицо .
عيناك ساحرتان	آتشاراڤا تيليني غلازا	Очаровательные глаза .
قامتكِ رائعة الجمال!	أوڤاس پريكراسنايا فيغورا	У вас прекрасная фигура .
أنا أحبُّكِ	ياڤاس لوبلو	Я вас люблю .
هل تحبِّينني؟	في مينيا لوبيتي ؟	Вы меня любите ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل تستطيعين السّهر معي هذه الليلة؟	في موچتي پراڤاديت نوتش سامنوي ؟	Вы можете проводить ночь со мной ?
لن أنساكِ أبداً	ڤاس نيزابودو بيكاغدا	Вас не забуду никогда .
ما عنوانك؟	كاكوي ڤاش آدريس ؟	Какой ваш адрес ?
ما رقم هاتفكِ؟	كاكوي نومير ڤاشيڤا تيليوفنا ؟	Какой номер вашего телефона ?
اكتبي لي عنوانك من فضلك	زاپيشيتي مني ڤاش آدريس پاچالوستا.	Запишите мне ваш адрес пожалуйста
متى؟	كاغدا ؟	Когда ?
أين ألقاكِ ثانية؟	غدي أوڤيجو ڤاس إيشو راز ؟	Где увижу вас еще раз ?
إلى اللقاء	دو سڤي دانيا	До свидания .

دعوة إلى سهرة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل تستطيعين السّهر معي هذا المساء؟	في موچيتي پروڤاديت ڤيتشرسامنوي؟	Вы можете провести вечер со мной ?
متى إذَنْ؟	كاغدا ؟	Когда?
ما رقم هاتفكِ من فضلكِ؟	كاكوي نوميرڤاشيڤا تيليفونا؟	Какой номер вашего телефона ?
أنا هنا، لمدّة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)	يا زديس تولكا نا نيديليو	Я здесь только на неделю .
هل تريدين سيكارة ؟	خاتيتي سيفاريتو ؟	Хотите сигарету ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

هل تريدين تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

خاتيتي پا أوچينات سامنوي ؟

Когда ?

متى؟ كاغدا؟

هل تسمحين بالرقص معي؟

Разрешите танцевать с вами .

رازيشيتي تانتسيڤات سڤامي ؟

متى أستطيع رؤيتك ثانية؟

Когда мы встретимся еще раз ?

كاغدا مي ڤستريتميسا إيشوراز؟

هل أستطيع رؤيتك غداً؟

Можно встретиться с вами завтра ?

موچنا ڤسترتيتسا سڤامي زافترا؟

هذه هديّة لكِ؟ إيتا پادارك ڤام . Это подарок вам

شكراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я проводил хорошее время с вами

سپاسيبا، پاپراڤاديل خَروشويا ڤريميا

ليلة سعيدة وإلى الغد Спокойной ночи , до свидания

سپاكوينوي ـ نوتشي ـ دوسڤيدايني

في الدعـوات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتي؟	خاتيتي پريخاديت ڤ غوستي ؟	Хотите приходить в гости ?
تفضّل إلى بيتنا مساءً	پريخاديتي ك نام ڤيتشيرام	Приходите к нам вечером .
هل تريد أن نقضي السهرة معاً ؟	خاتيتي پراڤيستي ڤيتشر سامنوي ؟	Хотите провести вечер со мной ?
هل لديك عمل صباح الغد؟	زافترا پايديوتي نارابوتو ؟	Завтра пойдете на работу ?
لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا	يا پريفلاشايو دروزي نا أوچن إيخاتيل بي شتوبي ڤي پريشلي	Я пригласил друзей на ужин и хотел бы чтобы вы пришли.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟

Могу ли встретиться с вами еще раз ?

ما غولي فستريتيتساس ڤامي إيشوراز؟

أتمنى أن تكونوا مسرورين

Я надеюсь ,что вам было приятно .

يا ناديوس شتوڤام بيلاپرياتنا

Meeroo

الرغبات والطلبات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد كوباً من الماء	ياخاتشو ستاكان ڤادي	Я хочу стакан воды .
أنا عطشان	ياخاتشو پيت	Я хочу пить .
أنا جائع	ياخاتشو پست	Я хочу есть.
تكلم على مهل من فضلك	غا ڤاريتي ميدلينا پاجالوستا	Говорите медленно пожалуйста .
دلّني على الفندق. . .	أوكاچيتي غدي غاستينيتسا	Укажите где гостиница ?
أريد أن أزور المعرض	ياخاتشو باسيتيت ڤيستاڤكو	Я хочу посетить выставку .
أرغب في زيارة الحديقة العامّة	ياخاتشو پايتي ڤ پارك	Я хочу пойти в парк .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل تؤدي لي خدمة؟	ني زديليتي مني آدالچيني ؟	НЕ СДЕЛАЕТЕ МНЕ ОДОЛЖЕНИЕ ?
أريد عنوانك	دايتي ڤاش آدريس	Дайте ваш адрес
أتمنّى	ناديبوس	Надеюсь

Meeroo

الزيـــارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل ترغب في زيارتنا؟	پريخاديتي ڤفوستي ؟	Приходите в гости ?
متى ستزورنا؟	كاغدا پريديوتي ڤ غوستي ؟	Когда приете в гости ?
لا تتأخّر، نحن بانتظارك	ني آپازديڤايتي مي چيديوم ڤاس	Не опаздывайте мы ждем вас
اصطحب صديقنا معك . . .	پريخاديتي س ڤاشيم دروغام	Приходите с нашем другом
تعال إجلس بقربي	سيادتي ريادم سَمنوي	Сядьте рядом со мной .
أهلاً وسهلاً	دابرو پاچالاڤات	Добро пожаловать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تحيّاتي إلى الجميع	پريدايتي پريڤييت فسيم	Передайте привет всем .
رافقتكم السلامة	شيست ليڤاڤا پوتي	Счастливого пути

Meeroo

في النزهة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا أحب التنزّه كثيراً	يا أوتشن لوبليو غولياد	Я очень люблю гулять .
هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟	في سڤابودني زافترا؟	Вы свободны завтра ?
ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟	خاتيتي نيمنوغا براغولياتسا ؟	Хотите немного прогуляться ?
سيراً على الأقدام	پيشكوم	Пешком
في زورق	لودكاي	Лодкой
نود أن نتعرّف على آثار المدينة	مي خاتيم پازناكوميتساس دوستوبريميتشا تلنيستيامي/ڤاشيڤا/غورادا	Мы хотим познакомиться с достопримечательностями города .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هل تفضّل العودة إلى المنزل؟	خاتيتي ڤيرنوتسا داموي ؟	Хотите вернуться домой ?
أترافقني إلى حديقة الحيوانات ؟	پايديوتي سامنوي ڤ زوپارك؟	Пойдете со мной в зоопарк ?
متى يكون الموعد؟	كاغدا فسترتيمسا؟	Когда встретимся ?
اتصل بي هاتفياً	پازڤانيتي مني	Позвоните мне .
تفضل معي	پويد پومتي سامنوي	Пойдемте со мной
في أي يوم يناسبك؟	كاكوي دين ڤام پادخوديت ؟	Какой день вам подходит ?
لا تنسَ	ني زابود	Не забудь .
لا تتأخّر	ني آپازديڤاي	Не опаздывай
قام بجولة قصيرة	زديلال مالينكو يو براغولكو	Сделал мленькую прогулку .
حديقة عامّة	آيشيستڤيني پارك	Общественный парк .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رحلة صيد سمك	ريبالكا	Рыбалка .
صيد عصافير	أخوتا ناپتيتس	Охота на птиц .

Meeeroo

في المقهى

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال لنذهب إلى المقهى	بايديوم ف كافي	Пойдем в кафе .
غارسون أعطنا فنجاني قهوة من فضلك	دايتي دڤاكوفي پاچالوستا	Дайте два кофе пожалуйста.
أي مشروب عندكم؟	كاكيي أوڤاس ناپيتكسي ؟	Какие у вас напитки ?
ماذا تحب أن تشرب غيره؟	شتوڤي پريد پوتشيتايتي پيت ؟	Что вы предпочитаете пить ?
هل عندكم جريدة؟	أوڤاس يست غازيتا ؟	У вас есть газета ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أعطني علبة سكاير	دايتي ياتشكو سيفاريت	Дайте пачку сигарет
هل تلعب بالشطرنج؟	خاتيتي إيفرات ڤشاخماتي ؟	Хотите играть в шахматы ?
أريد أن أدفع	يا بو دو بلاتيت	Я буду платить .
الخاسر يدفع	كتو پرا إيفرايت، توت بوديت پلاتيت	Кто проиграет ,тот будет платить .
مَنْ رَبَحَ؟	كتو ڤيفرال ؟	Кто выиграл ?
هذا المكان محجوز	إيتاميستا زانياتا	Это место занято
أريد صحن مثلجات (بوظة)	پرينيسيتي ماروچنايا	Принесите мороженое
ما هذه الموسيقى الجميلة ؟	كاكايا بلاچينايا موزيكا ؟	Какая блаженная музыка ?
أريد قدح ماء بارد.	ياخاتشو ستكان ڤادي	Я хочу стакан холодной воды
كبريتة	سپيتشكي	Спички .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
قداحة (ولاعة)	زاچيڤالكو	Зажегалку .
جريدة اليوم	سيڤودنيا شنويو غازيتو	сегодняшную газету .
قهوة مع حليب	كوفي س مولوكوم	Кофе с молоком .
قهوة بلا سكر	كوفي بيز ساخارا	Кофе без сахара .

Meeroo

في المنزل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغنيتافون	Магнитофон
أبواب	دڤيري	Двери
أثاث	أباروداڤانيي	Оборудование
براد (ثلاجة)	خالاديلنيك	Холодильник
تلفزيون	تليڤيزير	Телевизор
حمام	بانيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديوبريومنيك	Радиоприёмник
سجاد	كاڤيور	Ковёр
سرير	كراڤاتس	Кровать
سكاكين	نوچي	Ножи
شبابيك	أوكنا	Окна
شراشف	پروستيني	Простыни

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرفات	بالكون	Балкон
صابون	ميلا	Мыло
صحون	تاريلكي	Тарелки
طاولة	ستول	стол
طنجرة	كاستروليا	Каструля
غرف	كوماتا	Комната
غرف طعام	أبيدنّاياكوماتا	Обеденная комната
غرف نوم	سپالينا	Спальня
فراش	پوستيل	Постель
فرن غاز	إليكتراپيتش	Электропечь
فنجان	تشاشكا	Чашка
قاعة	زال	Зал
كرسيّ	ستول	Стул
لحاف	آديالا	Одеяло
ماء بارد	خالودنايا ڤادا	Холодная вода
ماء ساخن	غارياتشايا ڤادا	Горячая вода
مدخل	پراخودنايا	Проходная
مرايا	زيركالا	Зеркала

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مشط	راسشوسكا	Расческа
مطبخ	كوخنيا	Кухня
مطحنة بن	كوفيمولكا	Кофемолка
مقلاة	سكافاارودكا	Скаворoдка
مكواة	أوتيوغ	Утюг
ملاعق	لوچكي	Ложки
منشفة	پالاتينتسي	Полотенце
وسادة	پادوشكا	Подушка

Meero

في مكتب البريد والبرق والهاتف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك أين مكتب البريد؟	غدي ناخوديتسا پوتشتا؟	Где находится почта ?
هل هو بعيد؟	داليكو؟	Далеко ?
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوّيّ	ياخاتشو پاسلات پيسموڤازدوشناي پوتشتاي	Я хочу послать письмо воздушной почтой
أريد إرسال حوالة بريديّة	ياخاتشو دينيچني پيرڤود	Я хочу послать денежный перевод.
أريد إرسال برقيّة	ياخاتشو أتپراڤيت تيليغرامو	Хочу отправить телеграмму
كم أجرة الكلمة؟	سكولكا ستويت سلوڤا ؟	Сколько стоит слово ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

أريد إرسال رسالة مضمونة

Я хочу отправить заказное письмо .

ياخاتشو أتبراڤيت زاكازنويابيسمو

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى . . .

Пожалуйста , я хочу звонить в ...

ياخاتشو زڤانيت ڤ . . .

أين يمكنني أن أشتري طوابع ؟ Где могу купит марки ?

غدي ماغو كوبيت ماركي؟

كيف أُرسِل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ?

كاك مني باسلات پاسيلكو؟

ما يتوجَّب علي؟ Что я должен сделать ?

شتو يا دولچن زديلات؟

تفضل!	پاچالوستا	Пожалуйста
أجرة	ستويماست	Стоимость
أجرة الكلمة	ستويماسلوڤا	Стоимость слова
برقية	تيليغراما	Телеграмма
بريد	پوتشتا	Почта

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوّي	ڤازدوشنايا پوتشتا	Воздушная почта
بطاقة بريديّة	أتكريتكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تيليفون	Телефон
حوالة بريديَّة	پاتشتوڤي پيريڤود	Почтовый перевод
رسالة	پيسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سروتشنايا پيسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكازنويا پيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	پاتشتوڤي ياشيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
طرد	پاسيلكا	Посылка
ظرف	كونڤيرت	Конверт
عنوان	آدريس	Адрес
مخابرة	پيريڤاڤور	Переговор
مرسِل	أوتپراڤيتيل	Отправитель
مرسَل إليه	آدريسات	Адресат
مكتب البريد	پاتشتوڤي تسينتر	Почтовый центр
موزّع البريد	پوتشتاليون	Почтальон
وزن الرسالة	ڤيس پيس	Вес письма

في التجـــارة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إفلاس	بانكروتستڤا	Банкротство
إمضاء	پودبيس	Подпись
بائع	بروداڤيتس	Продавец
بضاعة	تاڤاري	Товари
بيع	پروداچا	Продажа
تصريف	زبيت	Сбыт
تصدير	إكسپورت	Экспорт
تعريفة	تاريف	Тариф
خسارة	أوبيتال	Убыток
دكان	لاڤكا	Лавка
ربح	پريبيل	Прибыль
رصيد	ستشوت ـ ڤكلاد	Счет - вклад
شراء	كوپليا	Купля

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شركة	فيرما	Фирма
شريك	پارتينور	Партнер
قرض	زايوم	Заём
كومسيون	كوميسيا	Комиссия
مكتب	كانتوار	Контора
نوع	ڤيد	Вид
وصل	كڤيتانتسيا	Квитанция

Meeroo

في السّوق

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ما ثمن هذا؟	سكولكا إيتا ستويت ؟	Сколько это стоит ?
هل عندكم أفضل منه؟	أوڤاس يست لوتشا ؟	У вас есть лучше ?
هل عندكم أرخص منه؟	أو ڤاس يست ديشيڤليي ؟	У вас есть дешевле ?
لست بحاجةٍ إليه، شكراً	إيتا مني ني نوچنا، سپاسيبا	Это мне не нужно ,спасибо
أريد من هذا الصّنف	ياخاتشو إز إيتاڤا سورتا	Я хочу из этого сорта .
هذا يعجبني	إيتا مني نرافيتسا	Это мне нравится .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرني هذا من فضلك	باكاچيتي أيتا پاچالوستا	Покажите это пожауйста .
هل أستطيع أن أجرب هذا؟	موچنا پابروباڤات إيتا ؟	Можно попробовать это ?
لفّهُ لي من فضلك	او پاكويتي پاچالوستا	Упакуйте пожалуйста .
شكراً	سپاسيبا	Спасибо .

Meeroo

الوقـــت

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كم الساعة من فضلك ؟	سكولكا ڤريميني - كاتوري تشاس؟	Сколько времени-который час ?
إنها العاشرة إلا عشر دقائق	بيز ديستي ديست	Без десяти десять .
الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً)	أدين تشاس اوترا	Один час утра .
الساعة الثانية بعد الظهر	دڤا تشسا پوسلي پالودنيا	Два часа после полудня .
الساعة السادسة مساء	شيست تشيسوڤ ڤيتشيرا	Шесть часов вечера .
الساعة الثامنة ليلاً	ڤوسِم تشيسوڤ نوتشي	Восемь часов ночи.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الدقيقة	مينوتا	Минута.
الثانية	سيكوندا	Секунда.
الفجر	زاريا ـ راسڤيت	Заря - рассвет
الصباح	اوترا	Утро
الظهر	پولدين	Полдень
قبل الظهر	دو پالودنيا	До полудня .
المساء	ڤيتشر	Вечер .
غروب الشمس	زاكات	Закат.
الليل	نوتش	Ночь.
البارحة	ڤتشيرا	Вчера.
اليوم	سيڤودنيا	Сегодня.
الغد	زافترا	Завтра.
منذ أسبوع	نيديليو نازاد	НЕДЕЛЮ НАЗАД
بعد أسبوع	تشيريز نيديليو	Через неделю
سنة	غود	Год
شهر	ميستيس	Месяц

Meeroo

الطقس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف حال الطقس؟	كاكايا پاغودا ؟	Какая погода ?
الطقس جميل	خاروشايا پاغودا	Хорошая погода
الطقس ممطر	داچدليڤايا پاغودا	Дождливая погода
الطقس مُثلج	ايديوت سنيك	Идет снег .
الطقس بارد	خالودنايا پاغودا	Холодная погода
الطقس حارّ	چاركا	Жарко .
كم درجة الحرارة؟	كاكايا تيمپيراتورا؟	Какая температура ?
الشمس	سونتس	Солнце .
الهواء	ڤوزدوخ	Воздух.
الثلج	سنيك	Снег.
المطر	دوچد	Дождь .
العاصفة	ميتيل	Метель.

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الغيوم	أبلاكا	Облака.
جليد	ليود	Лёд .

Meeeroo

في المتحف

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
متى يفتح المتحف؟	كاغدا أتكريڤاييتسا موزيي؟	Когда открывается музей ?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كاك موچنا پاسيتيت موزيي؟	Как можно посетить музей ?
أنا أهتمّ بالفن	يا إنتيريسويوس أيسكو ستڤوم	Я интересуесь искусство .
أيقونات	ايكوني	Иконы .
تماثيل	پاميتنيكي	Памятники .
نحت	زود تشيستڤا	Зодчество .
لمن هذا العمل؟	تشيو إيتاپرويز ڤيدينيا ؟	Чье это пройзведение ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟		К какому веку принадлежит эта работа - произведение ?
	ك كاكومو ڤيكو پرينادليچيت إيتا پرويزڤيدينيا ؟	
نحات	زود تشي	Зодчий
فنان	آرتيست - چيڤاپيسيتس	Артист - живописец
رسّام	خودوچنيك	Художник
مهندس معماريّ	آرخيتيكتار	Архитектор

Meeroo

عند مزين الشّعر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي

أريد أن تقص لي شعري من فضلك

Я хочу подстричь волосы .

ياخاتشو پود ستريتش ڤولاسي

أريد أن تحلق ذقني من فضلك

Сбрейте мне бороду пожалуйста .

زبريتي مني بورادو

هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)

Могу ли покрасить волосы черной краской?

ماغولي پاكراسيت ڤولاسي تشيورناي كراسكوي ؟

أريد أن تُمشّط شعري فقط من فضلك

Только причесывайте мне волосы , пожалуйста.

تولكا پريتشو سيڤايتي مني ڤولاسي، پاجالوستا

أريد أن تنشّف شعري بالمُنشّف (ساشوار)

Осушите мне волосы сешуаром ,пожалуйста

أسوشيتي مني ڤولاسي سيشوارام

أريدأن أجفّف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красвую прическу .

زديليتي مني كراسيڤويو پريتشوسكو

كم يجب عليّ أن أدفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يادولجن زاپلاتيت ؟

Пудра	پودرا	بودرة
Прическа	پرتيشوسكا	تسريحة
Парикмахер	پاريكماخِر	حلاّق
Бриться	بريتسا	حلق ذقنه
Усы	اوسي	شاربان
Волосы	ڤولاسي	شعر
Лезвие - бритва	ليزڤيا - برتيڤا	شفرة
Парикмахерская	پاريكماخِرسكايا	صالون
Духи	دوخي	عِطْر
Щетка	شوتكا	فُرشاة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فِرْق	پرابور	Пробор
كولونيا	آديكالون	Одеколон
مشْط	راسشوسكا	Расческа
معجون حلاقة	كريم دليا بريتيا	Крем для бритья .
مِقَصّ	نوچنيتسي	Ножницы .
منْشَفة	پالاتينتسي	Полотенце .
موسى	بريتڤا	Бритва .

Meeroo

فهرس المحتويات

أحرف الهجاء ٧
الضمائر ١٠
الأعداد الأصلية والترتيبيَّة والأجزاء ١١
١ ـ الأعداد الأصلية ١١
٢ ـ الأعداد الترتيبية ١٥
٣ ـ الأجزاء ٢٠
٤ ـ الأضعاف ٢١
أفعال كثيرة الاستعمال ٢٢
الحساب (العمليات الحسابية) ٢٤
الأوزان والمقاييس ٢٥
الصفات ٢٧
الألوان ٣٠
الحواس الخمس ٣٢
الأيام والأشهر والفصول والأوقات ٣٣

١ ـ أسماء الأيّام ٣٣
٢ ـ أسماء الأشهر ٣٤
٣ ـ أسماء الفصول ٣٥
٤ ـ أسماء الأوقات ٣٦
الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال ٣٧
عبارات المجاملة تحيّة، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة ٤٠
١ ـ التحيَّة ٤٠
٢ ـ اعتذار ٤٢
٣ ـ تعزية ٤٤
٤ ـ تهنئة ٤٥
٥ ـ شكر ٤٦
٦ ـ الوداع ٤٧
٧ ـ عدم التصديق والشك ٤٩
الجهات ٥٠
الأهل والأقارب ٥١
الطبيعة ٥٣
المعادن ٥٦
أدوات زينة ٥٧
في العمر ٥٩
الحيوانات والطيور ٦١
في مكتب السفريات ٦٥
في المطار ٦٨

السفر بالطائرة ٧٠
في الجمرك ٧٣
السفر بالقطار ٧٦
السفر بالباخرة ٧٩
السفر بالسيارة (في التاكسي) ٨٢
استئجار غرفة ٨٥
في الفندق ٨٧
في المطعم ٩٠
الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات ٩٧
الشّراب ١٠٢
المـرض ١٠٤
عند الطبيب ١٠٧
عند طبيب الأسنان ١١٠
أعضاء الجسم ١١٣
في الصيدلية ١١٦
عند بائع الأحذية ١١٩
عند بائع التبغ ١٢١
عند بائع الألبسة والأجواخ ١٢٣
١ ـ التعابير الممكن استعمالها ١٢٣
٢ ـ أسماء الثياب ١٢٥
عند البقال ١٢٧
عند بائع الجرائد والمجلات ١٢٨

عند بائع المجوهرات ١٣٠
في المكتبة ١٣٢
عند الخياط ١٣٥
في المهنة ١٣٨
في الشارع ١٤٠
في المصرف ١٤٣
في دائرة الشرطة ١٤٦
عند شباك التذاكر ١٤٨
في السينما والمسرح ١٥٠
حياة الليل ١٥٢
التودد إلى فتاة ١٥٥
دعوة إلى سهرة ١٥٧
في الدعوات ١٥٩
الرغبات والطلبات ١٦١
الزيارات ١٦٣
في النزهة ١٦٥
في المقهى ١٦٨
في المنزل ١٧١
في مكتب البريد والبرق والهاتف ١٧٤
في التجارة ١٧٧
في السوق ١٧٩
الوقت ١٨١

الطقس ١٨٣
في المتحف ١٨٥
عند مزيّن الشعر ١٨٧

هـذه السلسلـة

يسعـدنـا أن نضـع هـذه السلسلـة «اللغـات للمسـافـرين» بين أيـديكم لكي تسـاعـدكم على التعبير عن أفكاركم.وقـد رصدت هـذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبيّة، وشملت الكلمات والتعـابير والجمـل التي لا بدّ أن يلجأ إليهـا العربي في سفـره، ثم سجّلت إزاءهـا ما يقـابلها بـالأجنبيّة، وطـريقـة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمـل هـذه السلسلـة اللـغـات التـاليـة: الإنكليـزيّة، الفـرنسيّة، الإيطـاليـة، الألمـانيـة، الإسبـانيّـة، الـروسيّـة، الفـارسيـة، التـركيـة، البلغارية، الـرومانيـة، البولـونية، اليـونانيـة، السيرلنكية، الفليبينية.